桃森ミヨシの傑作コミックス

プラスラブ!!
トンガリ ルート
ハツカレ ①~④

MARGARET COMICS

MARGARET

ハツカレ 初彼 4

桃森ミヨシ

ハツカレ 4

桃森ミヨシ

3815◆
集英社

9784088478159

1929979003906

ISBN4-08-847815-0

C9979 ¥390E

定価
本体390円＋税

雑誌 57238－15

MARGARET COMICS

イプシが撮影したハシモトくんの写真が1位になり、コンビニのポスターに使いたいという話が!! チロの気持ちを考え断ろうとする2人。でも、チロの後押しで2人は話を受けることに…。

●収録作品●
ハツカレ ④

作者コメント

♡「車の免許がとれなかったので、友人が運転する車に乗るという趣味を発見。そして方向音痴な私を助けてくれる『ナビ子』という友達ができました。彼女は『100m先を右です』『まもなく右です』と丁寧に教えてくれますが、電波の飛びかう所などが嫌いで、たまに止まってしまいます。そんな時、私はつい『また～!?』と文句たれてしまいます。ごめんね、ナビ子」と語ってくれた桃森ミヨシ先生。

LOVE
M・C
0501

MARGARET COMICS

ソカ

MARGARET COMICS

ソカ

4

〈いままでのお話〉

チロは女子校育ちののんびり屋さんな女の子。ある朝、男子校生のハシモトくんに告白されたチロは、初めてカレシができることに。

ある日、ケータイを落としたチロ。イブシが拾ったことが分かり、学校に届けてもらうことに。ちゃーちゃんとイブシを会わせようと、気を利かせたチロだったけど、イブシは、何故かチロの居るはやしやの方に現れて!?

デートで公園に行ったチロとハシモトくん。偶然、ちゃーちゃんとイブシに会い、4人でカメラを撮って楽しく過ごしたけど、イブシのチロへの想いにちゃーちゃんも気づいて…。

公園でイブシが撮ったハシモトくんの写真がポスターに!! ハシモトくんがちょっとした有名人になり、不安なチロ。ハシモトくんのひと言で、気持ちは楽になったけど…。

♥くわしい物語は、
「ハツカレ」①〜③巻
（発売中）でどうぞ!!

ハツカレ 初彼 ④

STEP.21

桃森ミヨシ

HELLO, THIS IS TOUMORI MIYOSHI. FIRST OF ALL, FOR PICKING UP VOLUME 4, YOU HAVE MY [illegible] THANKS. RECENTLY, I'VE [illegible] RECEIVING [illegible] SAYING, "THEY WERE IN THE 'M' SECTION, SO I MOVED THEM TO THE 'T' SECTION." IN THE FACE OF SUCH SOLICITUDE, I FIND MYSELF AWASH IN TEARS OF GRATITUDE. BUT THEN THERE'S A GAP IN...

WELL THEN, AS NOTED IN VOLUME 3, FOR THE NEXT TALK I THINK I'D LIKE TO [illegible] WITH "AS REGARDS TOUMORI-SAN'S MANUSCRIPT". WHILE MY WAY OF LIFE IS [illegible] THAT I TEND TO BE [illegible] ABOUT BY THE [illegible] OF TOMORROW, I AM FULL OF THE SPIRIT TO CHALLENGE THAT BASIC ELEMENT OF ADULT LIFE, "ACCOMPLISHING WHAT I PLANNED, JUST AS I PLANNED".

H- HUH!? IBUSHI-KUN, WHY...!?
I THOUGHT YOU WERE TAKING THE LATER
DON'T TREAT ME LIKE SUCH AN OUT-AND-OUT PEST!
LISTEN UP!
...THAT,
I WENT OUT OF MY WAY JUST TO ANNOUNCE SOMETHING TO YOU TWO.
I
GOT 1ST PLACE!!
GHUGHEP
WE DIDN'T
IT'S FINE. WE WERE JUST A LITTLE SUR-PRISED ...
YOU WERE THE ONE WHO SAID YOU'D SPLIT OFF IN THE MORNINGS, SO...
.....

HEAP ON MORE PRAISE!
WHAT, THAT'S IT?
HASHI-MOTO--- KUN.
EH?
IT'S BEEN A WHILE...
YOUR ONIGIRI PHOTO DID!?
WHAT!?
THAT'S AMAZING!
CONGRATU-LATIONS!!

N-NO, I'M NOT
AHAHA
AH, THAT'S RIGHT, IT'S A BOYS' SCHOOL, ISN'T IT?
THIS IS SO NOSTALGIC, YOU HAVEN'T CHANGED A BIT SINCE MIDDLE SCHOOL
WE SAW IT, YOUR POSTER
AH, ARE THEY YOUR FRIENDS FROM SCHOOL?

WE WERE IN MIDDLE SCHOOL TOGETHER
ERM,
Introduce us aura
GLANCE
HASHIMOTO,
TRY TELLING US THEIR NAMES
EH--
EXAMINING HIS MEMORY
.....
.....
IBUSHI, YOU'RE A MEAN PERSON--
I knew that though.
YOU STAND OUT FROM THE CROWD JUST A LITTLE BIT, AND HERE THEY COME FLOCKING.
Come on don't argue
We were in the class next door!
THEM WOMEN.
THEY CHANGE TOO MUCH!

EVEN THAT
MIGHT BE A GOOD THING IN ITS OWN WAY, RIGHT?
HUH?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
WASHIMOTO. IF YOU EXPOSE YOURSELF ANY MORE,
YOU'LL BE THRONGED BY EVEN MORE WOMEN.
IT'S A HORROR!
THE ECSTASY!
WAS HE TRYING TO SAY "THE EXORCIST"?
IN A WAY, "THE ECSTASY" MIGHT BE CORRECT?
ANYWAYS, THE NICOMA GUY SAYS HE HAS SOMETHING TO TALK ABOUT
COME TO HAYASHIYA TODAY.
YOUR SITUATION IS ALWAYS CHANGING.

SOMEONE FROM NICOMA, AT HAYASHIYA?
I WONDER IF IT'S ABOUT ADVERTISE-MENTS?
Give me a slice.
I WONDER.
BUT IF HASHIMOTO DECLINES, IT DOESN'T MATTER, RIGHT?
WOULD HE REFUSE IT...?
Ume Jam
Chan chan lemme have some jam
OF COURSE HE WOULD!
IBUSHI GOT HIS PRIZE MONEY ALREADY HE DOESN'T NEED TO DO ANYTHING ELSE, RIGHT?
There's food over there, right?
HEY, START-ING TODAY WE HAVE OUR PART-TIME JOB, RIGHT?
I'M SO LOOKING FORWARD TO IT~.
.....

HASHIMOTO-KUN, IF YOU WANT TO DO IT, DO IT!
RIGHT NOW, I REALLY,
FROM THE BOTTOM OF MY HEART, WANT TO SUPPORT YOU!
Part-time part-time
WOULD THAT SOUND TOO UNNATURAL-?
THEY'RE MY REAL FEELINGS, THOUGH
WOULD CHANGING ALL OF A SUDDEN
BE WEIRD...?
YOUR MENTAL STATE CONSTANTLY CHANGES, TOO.
BUT STILL,
I HAD A REAL TIME CONVINCING MY DAD TO LET ME WORK.
MY FAMILY IS TOO OVERPROTECTIVE
Hmmm
Open
HELLO~

Shelter
HURRY UP AND START HELPING!
Shelter
YOU'RE LATE, SHITTY!
Shelter
MY~, YOU SURE ARE THE TALK OF THE TOWN, AREN'T YOU?
I wasn't expecting this
STOP IT, AUNTY~! I CAN'T YOU SEE HE'S SCARED?
N-NO, I'm not
HEY, HEY, WANNA GO ON A GROUP DATE?
HE'S EVEN MORE LOVELY IN PERSON...
I'M GLAD I COME HERE
WH-...WHAT'S WITH THIS CROWD ...?
Luv?
HOW MUCH OLDER IS TOO OLD?

A HA HA HA
I'LL BUY YOUR ONIGIRI!
OH! YOU, 2 MORE CHESTNUT ZENZAIS!
SHIVER
SHIVER
It's a horror of a hell of women~
SHIVER
CHATTER
I voted for you you know
THIS PERSON'S GOING TO BE ON AN ONIGIRI POSTER, RIGHT?
MR NICOMA!
CHATTER
WELL, WHO KNOWS~?
IF HE DOESN'T GIVE HIS CONSENT
IBUSHI DON'T DISAPPEAR ~~~!
DRIFTING
WHY DON'T YOU HAVE THEM GO UP TO THE 2ND FLOOR, IBU?
COULD YOU TAKE THIS OUT?
ALRIGHT?
HOW 'BOUT YOU GO TALK WITH THE NICOMA PERSON?
IBUSHI! WE'LL HANDLE THE REST
RATTLE
RATTLE
The women, The women, The women, The

Chiro is a cream fan.

-Cream stew
-Carbonara
-White gratin
etc.
In any case, she loves creamy things and eats them a lot.

But
they're high in calories, so guard against overeating!!

Restaurant style
DENNY'S

What's this..?
WE'D LIKE TO USE YOU BOYS' PHOTO FOR THE ADVERTISEMENT POSTER IN OUR ONIGIRI CAMPAIGN.
TELL US WHAT YOU'RE HERE FOR, ALREADY

You'll be a local idol
YOU'LL BE EVEN MORE POPULAR WITH THE LADIES THAN NOW
IT'S THIS DISTRICT ONLY, THOUGH, SO THERE WON'T BE THAT MANY POSTERS
NOT HAPPENING!
UMM.
YOU SAW IT, RIGHT, THAT MURAL OF HELL JUST NOW?
YOU THINK I'LL LET YOU TURN UP THE DIAL ON THIS HORROR SHOW?!
YOU'RE AN ODD ONE.
YOU DON'T WANT TO DO IT EITHER?
AT FIRST, I MAY HAVE,
BUT I DIDN'T GET MUCH ENTHUSIASM.

THIS GUY, YOU SEE, LIVING THE OH SO SIMPLE LIFE SUITS HIM JUST RIGHT.
HE DOESN'T HAVE IT IN HIM TO STAND UP AND DO SOMETHING BIG!
WELL, THINK ABOUT IT FOR 2 OR 3 DAYS.
OW-
WHA
AD
YOU NEED YOUR PARENTS' PERMISSION, ANYWAY.
AH. THAT'S RIGHT.
WE'D LIKE TO SEE MORE ONIGIRI PICTURES FROM YOU TWO.
LIKE,
SOMETHING YOU SHOT MORE FREELY, FOR EXAMPLE

.....
YOU WANT TO DO IT?
ALL I WANTED WAS THE PRIZE MONEY, ANYWAY, SO I'M THROUGH
AS IF!
STOMP
STOMP
EH!?
SHITTY WILL WORRY ABOUT IT OTHERWISE!
YOU KNOW YOU WANT TO REFUSE, TOO!
.....

I'M SO TIRED~!
My back is killing me~
AH, WELCOME BACK
tap tap
THE CUSTOMERS FINALLY LET UP, HUH?
WHAT DID THE NICOMA PERSON SAY?
THEY DECIDED
TO USE IBUSHI'S PHOTO IN THE ADVERTISEMENT~
I KNEW THAT WAS IT~
CONGRATULATIONS, IBUSHI!

ARE YOU A MORON!? YOU SAID YOU WERE REFUSING!
EH?
FOR THIS KIND OF CHANCE, THAT SEEMS LIKE A WASTE...
THERE'S NO REASON NOT TO ACCEPT.
...DON'T LIE!
HUH!? IT'S NOT A LIE...
I REALLY THINK THAT.
WHY WOULD YOU!? IT'S A HUGE POSTER!
WOMEN WILL LOOK AT HIM DIFFERENTLY AGAIN!
WELL THAT, I DON'T THINK I MIND,
OR IT'S GETTING TO BOTHER ME LESS,
OR...

YOU LIAR~!
THE OTHER DAY YOU WERE TOTALLY WORRIED ABOUT IT, WEREN'T YOU?
AH
HMM.
WAIT, SORRY.
WHEN I SAID IT'S NOT BOTHERING ME, I DIDN'T MEAN THAT.
ERR.
THE FACT THAT I LIKE HASHIMOTO-KUN WON'T CHANGE,

SO, THE REST,
EVEN IF IT CHANGES, I DON'T THINK IT WILL MATTER.

GASP
U-
U... MM...
S-SORRY!
I PROBABLY WASN'T MAKING ANY SENSE
S-SO,
IF HE WANTS TO DO IT EVEN A LITTLE BIT, HE SHOULDN'T HOLD BACK
AH.
WHAT
SHUT
UWAAAH
I DID SOME-THING EMBAR-RASS-ING~

JEEZ! HE'S SUCH A HANDFUL
I'M GOING TO TALK TO HIM.
THEY ASKED US TO TAKE A FEW MORE, TOO, AFTER ALL.
YOUR CIRCUMSTANCES AND YOUR MENTAL STATE WILL GO ON CHANGING.
...WHAT ARE YOU DOING, IBUSHI?
MUTTER
MUTTER

BUT IF THERE'S ONE THING THAT CAN'T CHANGE,
THE POLICE ARE GOING TO ARREST YOU--!
I'M THINKING! ABOUT WHAT KIND OF PICTURE I SHOULD TAKE!
ARE YOU! TRYING TO BECOME AN OBJET D'ART?
SHUT IT!
SO YOU'RE GOING TO TAKE ON NICOMA'S REQUEST?
THAT'S RIGHT! I'LL TAKE 'EM EVEN IF YOU DON'T LIKE IT! I'VE MADE UP MY MIND!
I WON'T SAY THAT.
I'VE MADE MY RESOLVE, TOO.
DO WHATEVER YOU WANT!

*SFX: PLUMMET
TIP
"WHAT-EVER"? YO-
SHOOF
EHH !?
ARE YOU AL-RIGHT?
WHAT A MORON, REALLY
Lucky you were above the shrubs, I-
HASHI-MOTO!
IT'S REALLY ALRIGHT, RIGHT?

YOU'VE MADE YOUR RESOLVE, RIGHT?
I'M ALL SORTS OF SELFISH, YOU KNOW?
I KNOW.
IF YOU TELL ME TO DO WHATEVER I WANT, I WILL.
JUST TO BE SURE,
I'M NOT HOLDING BACK!
YOU DON'T KNOW HOW SELFISH I CAN BE!
I'VE ALREADY BEEN SELFISH SINCE LONG AGO.
EVER SINCE I TOLD YOU I WOULDN'T GIVE IT BACK.

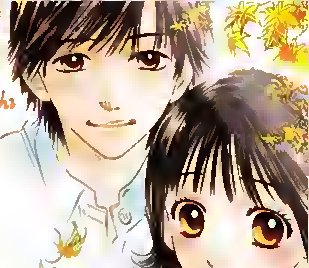
.....
SHAKE
FLUTTER
THROB

IF YOU TREASURE THAT MORE THAN ANYTHING ELSE,
Huh?
Hand-shake?
Carry me back.
I fell on my ass.
You ass. You're being too selfish.
Be careful with me!
I fell, you know!
Don't chicken out later on!
What's that!? If I get serious this will look like a cake walk.
I'D LIKE TO THINK THAT'S OKAY——————.....

初彼
ハツカレ

Hatsukare

by Toumori Miyoshi



Chapter 21

Raw Source: Machex

Translator: Spartacus

Editor: Black_Violet

QCer: Spartacus

Lovers Dream

http://21.invisionfree.com/loversdream

ハツカレ 初彼

STEP.22

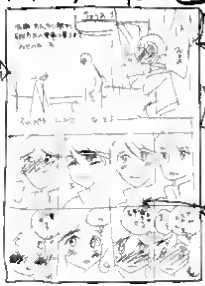
Before Hatsukare ch 1 was complete

① STORYBOARD

An explanation! A storyboard is something drawn like a manga, in a notebook or on paper before doing the copy!

Expected (hoped for) days...6.

Actual days...8-10.


VAGUE PICTURES
IF THE EXPRESSIONS ARE UNDERSTANDABLE, THAT'S ENOUGH
Messy
WRITING ONLY LEGIBLE TO THE AUTHOR AND SUPERVISOR
PARTS YOU WANT MADE INTO KANJI DURING TYPESETTING ARE JUST CIRCLED

※There are also those who draw beautiful storyboards

I KNOW THAT, I JUST DON'T KNOW HOW MUCH I NEED.
WHICH IS IT? YOU KNOW, OR YOU DON'T?
I SCREWED IT UP~~
YOU'RE USING TOO MUCH POWER, CHIRO.
Analogy!
When I grow up, I'm gonna be the strawberry on a cake!
It's good to have dreams!
Adorbs
TREATING IT LIKE A KID'S DREAM...?
GIRLS AND THEIR DREAMS, THEY'RE SO ADORABLE.
HOW DO I PUT IT...?
YOU CAN SAY THAT BECAUSE YOU CAN DO IT.
YOU DON'T REALLY NEED TO CRACK IT WITH ONE HAND.
As though playing an instrument.
Meister (image)
This is what we aspire to...
a cuisine where even the process is beautiful.
WE'VE DECIDED WE'RE GOING TO CRACK EGGS ONE-HANDED!
ALRIGHT, ALRIGHT

GENTLY~, GENTLY~
BUT COOKING THEM IS FINICKY, TOO
CRACKING THE EGGS IS ONE THING,
Roll Roll
TA
DONE!!
DA
HOW ABOUT, "BASHFUL GIRL'S BLUSHING CHEEK" FOR THE TITLE?
THE PINK AND THE YELLOW ARE LOVELY!
Is it? That's good sense..?
OHH CHIRO, YOU HAVE GOOD SENSE~
AN EGG DENBU MAKI.
HAYASHIYA SWEETS COURSE. FIRST DISH.
open
THANK YOU FOR GIVING MEANING TO A FAILED DISH...
CHAA-CHAN, YOURS IS, "ADOLES-CENCE SCRAM-BLE"

BA
WHAT IS THIS CLOYING SMELL?
IBUSHI, WELCOME HOME~.
AM
SWIPE
THIS IT?
AH
IBU!
CAN'T YOU ASK PERMISSION FIRST?!
HOW IS IT?
MUNCH MUNCH
-CIOUS?
DE-
LI-
HIGH HOPES

AHHHH!
JUMP
AH
SHIT-COLOREO AND SHIT-TASTING ~~~!
IT'S HOR-RIBLE!
snatch
HO-...HOW COULD YOU... WE DIDN'T EVEN HAVE ONE...
IBUSHI ~~~!
SMACK
Yuk
Yuk
Yuk
I A'E 'EM AWW~~!
What do you mean, have you eaten shit 'shit before~~? taste me?
Yanner Yanner
EVER SINCE THIS MORNING,

IBUSHI-KUN HAS DEFINITELY BEEN GETTING MEANER...
HASHIMOTO!
FOR THE SHOOT, FROM TODAY ON I'M GOING TO BE STICKING TO YOU LIKE GLUE!
SO THAT'S YOUR MOVE.....?
YOUR MEALS ARE RESTRICTED TO ONIGIRI
THAT'S AN ORDER!
EH? WHAT DO YOU MEAN, FROM TODAY ON?
YOU'RE GOING TO BE HERE MORNINGS?
HIGGGGH!
Wh-Why?
dok-dok
THIS IS A DEAD SERIOUS BATTLE BETWEEN MEN!
YOU'RE JUST IN THE WAY, SHITTY!
Ahhh!

EVEN IF I TELL HASHIMOTO HOW TO POSE, HE'S TOO STIFF
SO I'LL FOLLOW HIM AROUND AND TAKE SHOTS AS I PLEASE!
THAT'S ENTIRELY UP TO ME, ISN'T IT?
THAT MEANS, ONLY WHILE YOU'RE SHOOTING, RIGHT?
WHICH MEANS FROM MORNING TILL HE GETS OUT OF SCHOOL!
THE WHOOOOOOOOOOOOOOOOLE TIME!
LIKE GLUE!!
I'M GETTING DEPRESSED JUST THINKING ABOUT IT
PLUS
PLUS
PLUS

WHAT DO THEY OFTEN EAT?
Chaa-chan is a meat-eater
-Steak
-Yakiniku
-Shabu-shabu
etc.
At any rate, there's not a day her dining table doesn't see tender, marbled meat.
Ahhh, a private...
Eating too much meat causes bad skin! Beware!!
Restaurant type
JOJOEN
YOU THINK I CARE IF IT'S CONVENIENT FOR YOU, SHITTY?
YOU CAN KEEP SHITTING FOREVER AT HAYASHIYA!
TOKO
Ehhh?
AND I'LL TAKE PHOTOS WHENEVER I WANT!
I'LL RIDE ON WHICHEVER TRAIN I WANT!
I'LL DO WHATEVER I WANT~~!
Blush
I-- I'VE NEVER AT HAYASHIYA--
stare stare
IBUSH!!
CHIHIRO, YOU TRAIN'S HERE--
CUT IT OUT ALREADY!
SHITTY! STU-PID, STU-PID
(NOTE: JOJOEN IS "A FAMOUS HIGH CLASS YAKINIKU CHAIN")

SEE IF I CARE.
EVEN IF YOU SAY I'M IN THE WAY,
I'LL DO WHATEVER I WANT, TOO!
PSSH
clack clack clack
EVEN THOUGH YOU CAME HERE AT THIS TIME JUST TO SEE HER...
DON'T PICK ON HER AND THEN REGRET IT.
YOU'RE A MORON
THAT'S NOT IT!
SURE IT IS.
—IT'S NOT!

I'm telling you, that's not it~~!
You liar~
GET ALONG OR NOT? I JUST CAN'T TELL...
DO THOSE TWO
THEY MAY FIGHT, BUT THEY'RE TOGETHER A LOT.
I'm going out to buy some things!
Ah, okay~
HASHIMOTO WILL BE HERE SOON TO HELP DEVELOP THE FILM
EH!?
YOU KNEW THAT AND YOU ATE THEM ALL~~?
SERVES YOU RIGHT~~!
FOOLED YA~!
I KNEW IT, HE'S BEING MEAN
.....

HEY, IBU-SHI!
IF YOU'RE GOING TO DEVELOP YOUR PHOTOS, LET ME HELP, TOO
.....
RUFFLE
RUFFLE
.....
TON TON
Sheesh
YOU SAID YOU'D TEACH ME, DIDN'T YOU?
YOU IF YOU WANNA WATCH, WATCH.
I KNOW!
YOU'RE DOING IT BY FEEL, SO YOU DON'T KNOW HOW TO TEACH IT.
YOU'VE GOT NO INTENTION OF TEACHING ME, DO YOU ...?
YEAH,
THAT'S A GENIUS FOR YOU.
MAYBE THAT'S IT.
TURN

...WHAT WAS THAT...?
CHAA-CHAN,
I'LL DO THE CLEANING UP.
WHY DON'T YOU GO UP-STAIRS?
IT'S FINE!
IT LOOKS LIKE HE WON'T CHEER UP EITHER WAY.
NEVER MIND HIM!
"WON'T CHEER UP"?

YOU SHOULD BE ABLE TO TELL HIM YOUR FEELINGS, TOO.
WAS IBUSHI-KUN IN A BAD MOOD?
THAT'S RIGHT!
HE'S JUST SULKING!
Wipe Wipe
IT'S ALWAYS ME, FUSSING OVER HIM. I LOOK LIKE AN IDIOT!
BUT HE ALWAYS GETS OVER IT IN A MOMENT.
THAT BEING WITH A SULKY IBUSHI
WILL JUST MAKE US SAD, TOO
HUH?
DO YOU HAVE TO MAKE HIM FEEL BETTER?

YOU KNOW THAT THING YOU SAID BEFORE, CHIRO?
HOW EVEN IF EVERY-THING ELSE AROUND YOU CHANGES, IT DOESN'T MATTER.
YEAH?
AND JUST PUT MY FEELINGS OUT THERE.
...I SEE.....
LIKE YOU, MAYBE I SHOULD QUIT WORRYING ABOUT EVERYTHING
SHITTY~~!
I'M GONNA START DEVELOP-ING~!

GET YOUR BUTT UP HERE!
WH- WHAT THE HECK?
YOU'RE SO UN-PREDICT-ABLE !
GO ON
Yell at him!
TH- THAT'S RIGHT
I HAVE TO GIVE HIM A PIECE OF MY MIND
SHITSU
I SAID I'M COMING!
You better teach me right!
IT DOESN'T LOOK LIKE SHE'LL BE GIVING HIM A PIECE OF HER MIND ANY TIME SOON
AH
MORN-
ERR.
GOOD EVENING

AH, UMM... DID EVE-YOU GO NING HOME FOR A BIT?
YEAH, I HAD SOME-THING TO TAKE CARE OF
IS IBUSHI HERE?
YEAH, ON THE 2ND FLOOR
I SEE, THANKS.
GASP
W-WAIT!
GR
AB
RIGHT NOW, CHAA-CHAN IS..
I MEAN, UMM,
I THOUGHT WE COULD TALK FOR A BIT
release
5 MIN-10 MIN-UTES. OR SO...

Si lence
I HAVE TO TALK ABOUT SOMETHING...
SOMETHING, SOMETHING...
UMM, UHH.

EH?
AH! I MADE SOME SWEETS TODAY.
R-REALLY~?
BUT IBUSHI-KUN SAID THEY WERE SHIT-TASTING OR SOMETHING
AH, THAT'S THE NAME I GAVE IT
IT'S CALLED "BASHFUL GIRL'S BLUSHING CHEEK". IT'S A SPIRAL SWEET.
EH!?
NEXT TIME, I'M GOING TO MAKE A MORE DIFFICULT SWEET.
AND HE ATE THEM ALL, SO I DIDN'T TRY THEM, BUT I THINK THEY PROBABLY CAME OUT TASTY

HOLD UP A MINUTE.
EH? THE NEXT SWEET?
NOT THAT.
LIKE, AROUND THE B-... BASHFUL SECTION.
IBUSHI ATE IT ALL?
.....AH.
...YES,
HASHIMOTO'S AURA HAS CHANGED!!
THAT'S RIGHT .....
THEN, SHOULD I
MAKE SOME NOW...?

STARE
I WONDER IF I'LL GET YELLED AT FOR USING EGGS WITHOUT PERMISSION
I'M SORRY JUST 2!
TAP TAP
IT SHOULD BE FINE IF I GO BUY REPLACEMENTS LATER
AH, I NEED TO BUY DENBU, TOO
U-UMM--
S-SORRY!
I THINK I MIGHT WANT YOU TO LOOK THE OTHER WAY--
SQUICK
SPLACH
WHAT WAS THAT POPPING SOUND JUST NOW?
IT'S THE SOUND OF FAILING AT CRACKING AN EGG ONE-HANDED
THE AMOUNT OF POWER IS DIFFICULT TO GET RIGHT...
shiver shiver shiver
shiver shiver
SQUEEZE

YOU COULD JUST USE BOTH HANDS.
Erk
"USING BOTH HANDS THIS ONE TIME IS FINE, I'LL DO IT ONE-HANDED NEXT TIME."
BUT I'VE DECIDED...
IF THAT BUILDS UP,
I FEEL LIKE I'LL NEVER BE ABLE TO DO IT.
I'VE ONLY GOT ONE MORE TO USE...
R-REALLY... OK, GOT IT.
PLEASE DO YOUR BEST.
Squeez
shiver shiver shiver
R-RIGHT, UNDER-STOOD
THE SWEET WILL BE SMALLER, BUT DO YOU MIND?
And is that okay that's the end?
GYUUU

OOZE
THE YOLK BROKE...
ERMM...
HUH? THE YOLK CAME OUT OKAY
EH!?
SEE, THERE'S ANOTHER ONE...
AHAHA
TWINS, I GUESS?

plop
gasp
SORR-
THERE WAS SOME-THING ON YOUR CHEEK
UMM

THAT'S REALLY ALL IT WAS..!
IBUSHI, I'M HERE~!
CLOMP
CLOMP
ARE YOU A MORON? WALK A LITTLE MORE SOFTLY!
CLOMP
CLOMP
YOU'RE THE LAST PERSON I WANT TO HEAR THAT FROM!
shut

初彼
バツカレ

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 22

Raw source: Mechex

Translator: Spartacus

Editor: Black_Violet

QC: Spartacus

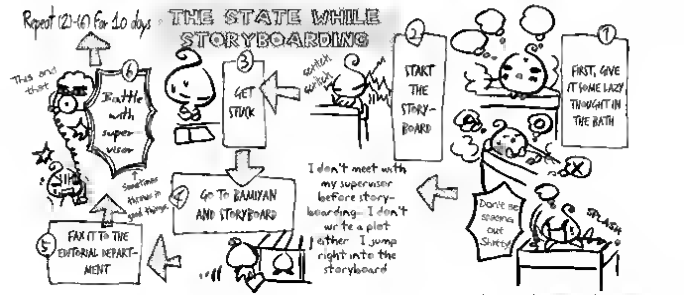
Lovers Dream

http://21.xinxiangfree.com/loversdream

ハツカレ
初彼
STEP.23

GOOD MORN-ING!
HASHI-MOTO-KUN.

U-

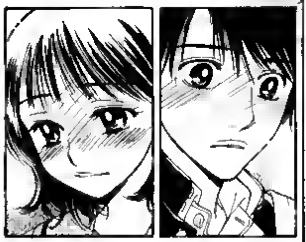

Repeat 12-16 for 10 days
THE STATE WHILE STORYBOARDING
1 FIRST, GIVE IT SOME LAZY THOUGHT IN THE BATH
2 START THE STORY-BOARD
3 GET STUCK
4 Go To RAMIYAN AND STORYBOARD
5 FAX IT TO THE EDITORIAL DEPART-MENT
6 Battle with supervisor
This one's short
Sometimes there is good things
I don't meet with my supervisor before story-boarding. I don't write a plot either. I jump right into the storyboard
Don't be scared, Cat. Sweet
SPLASH
I speak without realizing it, so I'm talking to myself a lot. Not good

MY VOICE BETRAYED—
...
UWAAH-HHH!
I'D LIKE YOU TO HAVE THIS
U-UMM, SO,
...
MORN-ING
"BASHFUL GIRL'S BLUSHING CHEEK".
THIS MORN-ING, I MADE IT BEFORE COMING HERE

IF YOU WOULD EAT THIS AS A SNACK WITH YOUR AF-TERNOON LUNCH,
I'D BE PLEASED
rustle
TH-
THANKS.
I'M LOOKING FORWARD TO SEEING WHAT IT TASTES LIKE
THE TRUTH IS, YESTER-DAY WHEN I THOUGHT I COULDN'T EAT IT, I WAS A LITTLE DIS-APPOI-
—AH, I MEAN,
STIFF
AH, SORRY. YOU CAN'T REALLY MAKE IT WITH HALF AN EGG, IT TURNS OUT.

ding ding
About tomorrow's bento
About future sweets
About yesterday's sweets
About Hashimoto-kun yesterday
About yesterday
About the photo
About Hashimoto-kun's home
Si——————Lence
.....
Umm, umm
Chihiro, are you able to crack eggs one-handed now?
Hashimoto-kun, do you have a sweet you like?
At the same time
.....
... somehow
I feel odd today.

MAYBE I'M GIDDY FROM RECEIVING THE SWEETS.
THAT'S PROBABLY IT.
I- I MIGHT BE A LITTLE GIDDY, TOO.
AHA-HAHA
.....
THAT'S A LIE.
I WAS EMBARRASSED ABOUT WHAT HAPPENED YESTERDAY,
UH?



EMBAR-
RASSED
ABOUT
BEING
HAPPY.
I WAS
TRYING TO
HIDE THAT

turn
M-
ME,
TOO

Si——Lence
……

SHING

RIGHT
NOW,
I DON'T
THINK I CAN
HIDE MY
HAPPINESS

Waaaah
!?
HYA!!
SLI CE
FINE THEN, I'LL FILL UP YOUR FREE TIME FOR YOU!
TOMOR-ROW
WE AS-SEMBLE AT NISHIZAKA GREEN LAND!
ONWARDS, TO THE LOCATION!!
LAZY-BONES!
YOU THINK JUST STANDING AROUND IS FUNNY?
WHAT'RE YOU DOING, HASHI-MOTO?
SHAKE
YOU'RE SUCH A PEST! LEAVE US ALONE
Time lagged

LOCA-TION? YOU MEAN FOR THE PHOTOS?
GREEN LAND
Gasp
LUCKY ....
S-SORRY
YOU'RE NOT GOING TO PLAY, RIGHT?
IT JUST SEEMED LIKE IT MIGHT BE FUN, I THOUGHT ..
turn
HUH?
IF YOU WANT TO COME, YOU CAN COME
You've got a lot of nerve, Shitty! Women can't come!

.....
SHOULD WE DECIDE WHEN AND WHERE?
AH, THAT'S RIGHT.
WHAT DO YOU WANT TO DO, IBUSHI?
SHOULD WE LEAVE IN THE MORNING?
RIGHT NOW.
WHAT??

I'M GOING TO SAY MY CELL NUMBER. SO EVERYONE SAVE IT.
RIGHT NOW.
AND THEN CALL ME FROM YOURS!
THAT'S RIGHT, I DIDN'T KNOW ISHI-KUN'S NUMBER
FWP
THEN I'LL TELL IT TO CHAA-CHAN, TOO.
I THINK IT WOULD BE GOOD ENOUGH
IF I'M THE ONLY ONE WHO KNOWS IT

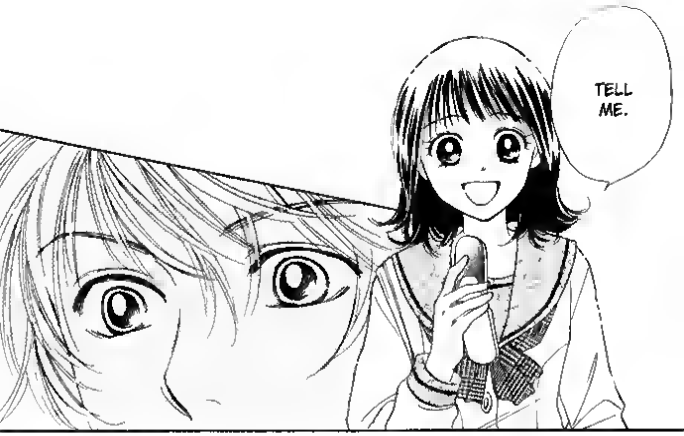
THAT'S A LIE.
"THAT'S A LIE", IS A LIE!
WHA-
ding dong
The Nishizaka-bound train on the number 2 line has just been de-tained due to an accident...
Who is?
What is that? That's stupid!!
IF WE DON'T KNOW IT, IT'D BE A PROB-LEM IF WE GOT SEPA-RATED.
I JUST TRIED SAYING IT.
SO, WHAT WAS YOUR NUMBER?
.....

The number 1 line is now entering Higashizaka-bound train.
Higashizaka-bound
11
clack clack
.....
I THOUGHT IT WAS LATE...
IT LOOKS LIKE MY TRAIN GOT DELAYED.
WELL THEN, TAKE CARE
IT'S THE OPPOSITE OF USUAL
PUDURURUPURURU
*SFX = CLOW
PSSH
PUDURURUPURURU

Chuocho-zoka
Nishizoka
THUMP
AH!
clack
clack
clack
clack
clack
clack
clack
clack
clack
EH!? WHY DID YOU GET OFF?
I HAVEN'T TOLD YOU MY NUMBER, RIGHT??

HE GOT ME~...
HASHI-MOTO--KUN
A strange daydream.
WHAT COULD HE HAVE BEEN SAYING?
MAYBE HE'S NOT EAGER ABOUT IT?
MAYBE I SHOULDN'T HAVE INTRUDED ON BOYS' HOBBIES
AH!

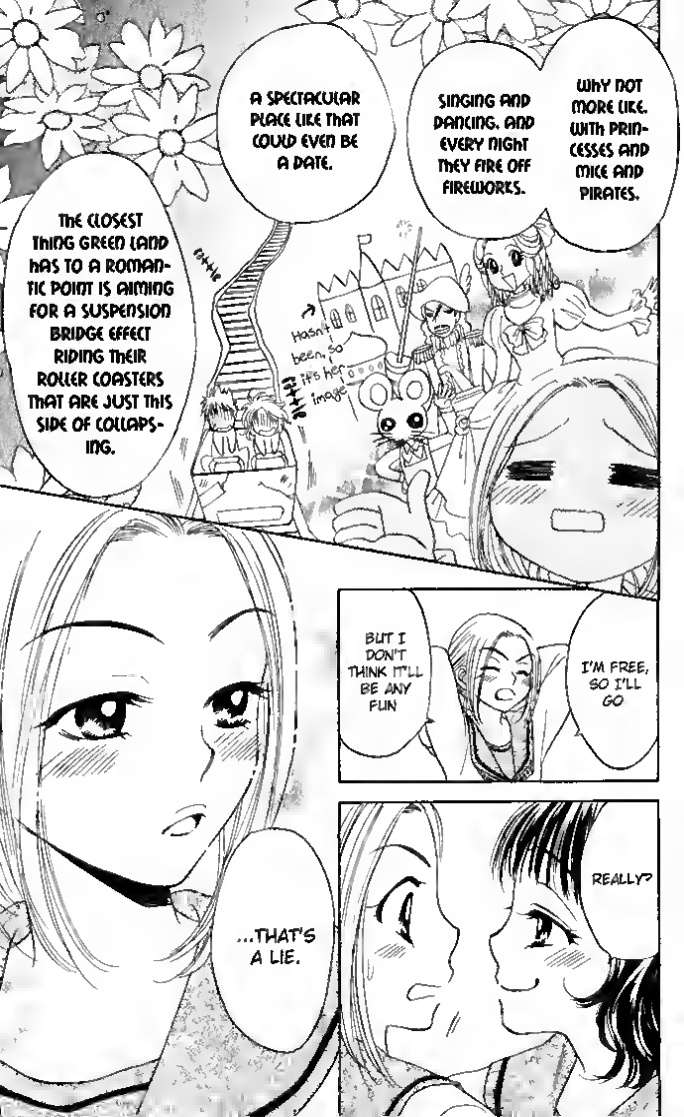
I prefer if it's just us when we meet
Wanna go out and have some fun some time? with everyone
AHH.....
BLU SH
WHAT DO THEY OFTEN EAT?
Hashimoto is a volume-eater
-Ramen
-Gyouza
-Curry
At any rate, if there's a lot of it, it'll do. He can eat his meals with a side of ramen.
Even when he cooks his own meals, the seasonings are to his taste.
Restaurant type
ONSHO
*(NOTE: ONSHO SERVES GHOZA AND OTHER CHINESE FOOD)
AH
IF YOU DON'T NEED IT, THAT'S FINE, THOUGH
WHAT ARE YOU GONNA DO ABOUT THE CELL NUMBER?
The photos are the point, here.
WELL, BUT, AM I OVER-THINKING IT?
HEY, SHITTY!

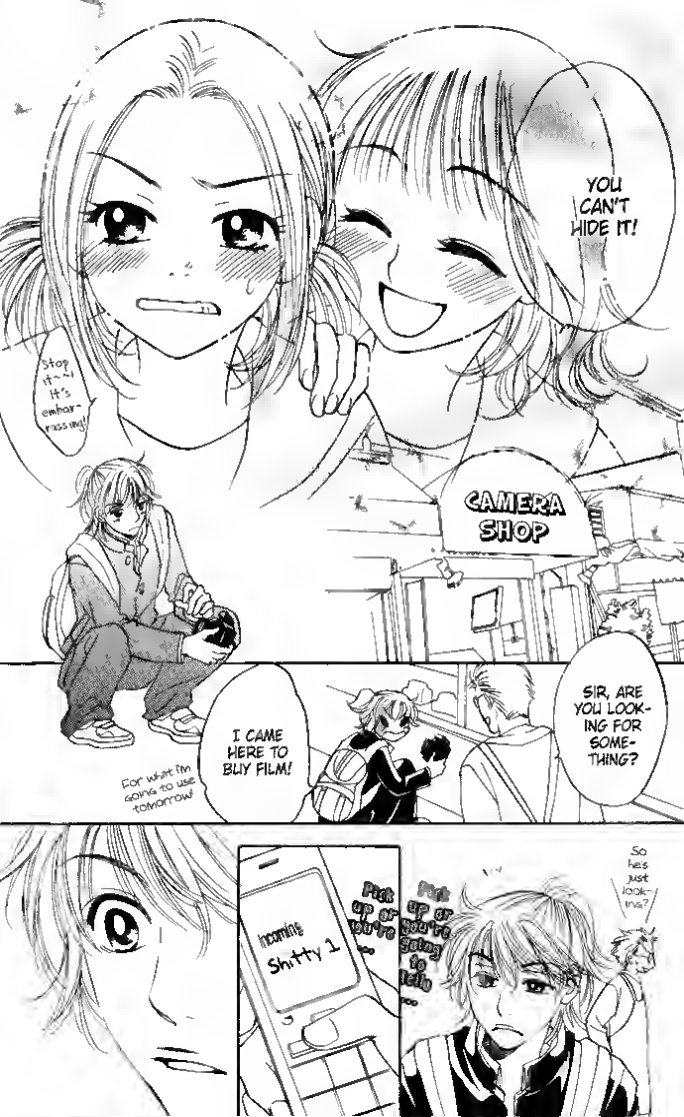

TELL ME.

click
click
click
ALRIGHT, I ENTERED IT.
AND THEN, IF I CALL YOU, WE'RE GOOD, RIGHT?
I'LL TELL CHAA-CHAN TO CALL, TOO
THAT'S A WEIRD RING TONE...
Pick up or else to shut the hell up...
IS THIS OKAY, SHITTY?
?
FLIP

IS IT OKAY FOR YOU TO ENTER SOMEONE'S CELL NUMBER BESIDES HASHIMOTO!?
EH?
You said to enter it though.
WELL, IT'S YOU, IBUSHI-KUN.
IS THERE SOMETHING WRONG WITH IT?
IF HE GOES WEIRD ON YOU, IT'S NOT MY PROBLEM!
IT'S FOR EMERGENCIES, RIGHT?
IF NOTHING COMES UP, I WON'T USE IT ANYWAYS.
WHOOSH
We apologize for the wait. The number 2 line is now entering.
AH, IT'S HERE.
SEE YOU.

PSSH
Mishizaka Green Land!?
YOU MEAN THAT HALF-RUSTED, SHABBY AMUSEMENT PARK..?


WHY NOT MORE LIKE. WITH PRINCESSES AND MICE AND PIRATES.
SINGING AND DANCING. AND EVERY NIGHT THEY FIRE OFF FIREWORKS.
A SPECTACULAR PLACE LIKE THAT COULD EVEN BE A DATE.
THE CLOSEST THING GREEN LAND HAS TO A ROMANTIC POINT IS AIMING FOR A SUSPENSION BRIDGE EFFECT RIDING THEIR ROLLER COASTERS THAT ARE JUST THIS SIDE OF COLLAPSING.
Hasn't been, so it's her image...
I'M FREE, SO I'LL GO
BUT I DON'T THINK IT'LL BE ANY FUN
REALLY?
...THAT'S A LIE.


YOU CAN'T HIDE IT!
Stop it~! It's embarrassing!
CAMERA SHOP
SIR, ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING?
I CAME HERE TO BUY FILM!
For what I'm going to use tomorrow
So he's just looking?
Incoming Shitty 1
Pick up or you're going to hell...
Pick up or you're going to hell...

.....
Ah Mom? It's me
I'm out shopping to replace the eggs I ruined for the sweet this morning but
Which ones do you want the brown ones or the white ones?
Hello?
.....
Ah S-Sorry
O-kaa-san comes after Itsushi-kun
I was off by one
U-uhhh
*<NOTE JAPANESE ALPHABET GOES A, I, U, E, O>
Sorry
BEEP
SHIT-COLORED!
Eh!?

Contact Record
Shi
Contact Record
Chi
Contact Record
Chihiro

...I LIKE YOU.

THAT'S A LIE.
THAT'S A LIE,
IS A LIE...

ハツカレ
初彼

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 23

Raw source: Mechex

Translator: Spartacus

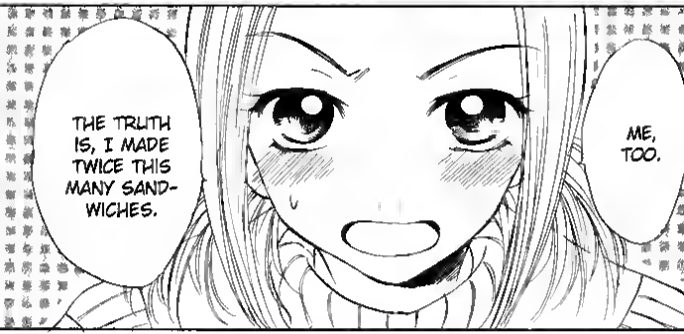
Editor: Black_Violet

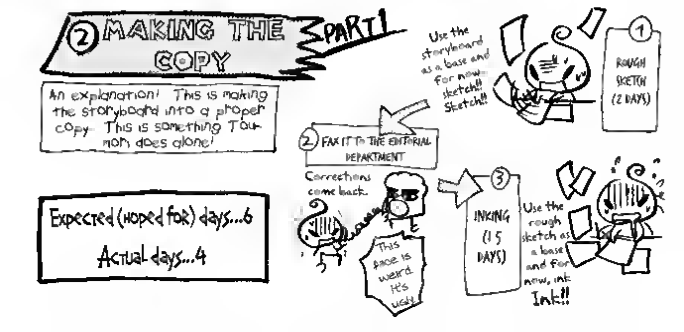
QC: Spartacus

Lovers Dream
http://21.xinxiangfree.com/loversdream

初彼
ハツカレ
STEP.24

I MADE LOTS MORE ONIGIRI.
THE TRUTH IS,


THE TRUTH IS, I MADE TWICE THIS MANY SAND-WICHES.
ME, TOO.


2 MAKING THE COPY PART1
An explanation! This is making the storyboard into a proper copy. This is something Tsumori does alone!
Use the storyboard as a base and for new sketch!! Sketch!!
1 ROUGH SKETCH (2 DAYS)
2 FAX IT TO THE EDITORIAL DEPARTMENT
Corrections come back.
This face is weird. It's ugly.
3 INKING (1.5 DAYS)
Use the rough sketch as a base and for new, ink. Ink!!
Expected (hoped for) days...6
Actual days...4

I THOUGHT I WAS MAKING ENOUGH FOR 4 PEOPLE~
BUT EVEN THIS MUCH IS TOO MUCH, ISN'T IT~?
WELL I DIDN'T THINK YOU'D MAKE SO MUCH, CHAA-CHAN.
LOTS
DID WE GET TOO WRAPPED UP IN IT?
The truth is, I didn't sleep last night
The truth is, I got up at 5..
But, well, so long as it gets eaten, it's okay. ♡
Kya
EHHH!? WILL YOU BE ALRIGHT!?
... MORNING.
WHAT CAN I SAY~? I WAS LOOKING FORWARD TO IT AND I GOT TOO EXCITED~~~!

You think you'll see the Sweets Market, Shitty the Second??
AND IF WE WERE GOING TO PUT IT IN THE MARKET, THERE'S NOT ENOUGH HERE!
MOST OF IT IS LUNCH!
We were just orga-nizing our stuff...
Blu—sh
Ah
Good morning!
.....
I WAS THINKING OF ENOUGH FOR EVERYONE TO EAT TO-GETHER!
WHAT'S WITH THAT? WE MADE IT JUST FOR THE OCCASION!!
ARE YOU A MORON?
YOU BROUGHT TOO MUCH!!
YAP
YAP
YAP
U-UMM, YOU DON'T NEED TO FORCE YOURSELF TO EAT IT...
I'LL EAT. I'LL EAT. DON'T WORRY.
turn

.....
WHAT'S WITH HIM-? RAINING ON OUR PARTY...
THE BOYS ARE PRETTY CALM, HUH...
Maybe I'll try being quiet for a bit.
MAYBE WE WERE JUST TOO EXCITED
THEN, SHALL WE HEAD INSIDE?
WE BOUGHT THE TICKETS ALREADY.
AH, THANKS...
HOW MUCH WAS IT?
AH.
LIFT

Glance
SORRY, I CAN...
IS IT A BOTHER THAT I BROUGHT TOO MUCH, AFTER ALL?
NO, IT'S FINE.
THANKS FOR INVITING US TODAY
IBUSHI!
4 TICKETS~.
.....

NO BIG DEAL!
I JUST WANTED TO COME HERE!
IT'S MY FIRST TIME COMING TO GREEN LAND, AFTER ALL.
—AH, REALLY?
YOU CHOSE IT FOR YOUR LOCATION, SO I JUST THOUGHT ..
WHAT? DON'T MAKE FUN OF ME!
I'VE BEEN TO AMUSE-MENT PARKS A LOT BIGGER THAN THIS.
AH, JEEZ, GIMME YOUR BAGS
snatch
AH
.....
SUKATSUKA

IT'S BEEN SO LONG SINCE I'VE BEEN HERE
MAYBE SINCE I WAS LITTLE
ME, TOO!
IT'S AS RUSTY AS EVER, TOO.
AWWWW
IT IS, IT IS.
STILL, THERE'S PLENTY OF VISITORS.
THIS IS ABOUT THE ONLY PLACE TO HAVE FUN, AFTER ALL.
IS THAT IT? WHERE THE CORE FANS WHO LIKE ITS RUSTINESS COME FROM?
AHA-HAHA
WHISPER
CHAA-CHAN, WHAT DO YOU WANT TO RIDE?
gasp
WE WERE GETTING WOUND UP AGAIN.

THAT'S RIGHT...
HEY, CHAA-CHAN
WHEN WE RIDE SOME-THING, YOU WANNA SPLIT UP 2 AND 2?
EH?
.....
I DON'T CARE ABOU--
YOU DON'T WANT TO?
...IF YOU SAY YOU WANT TO RIDE WITH HASHIMOTO,
THEN AS THE LEFT-OVERS, WE MIGHT RIDE "THAT" TO-GETHER.

"THE SUS-PENSION BRIDGE EFFECT" .....
WOULD YOU LIKE TO RIDE THE ROLLER COASTER TOGETHER ...?
...EH ...
NO?
UMM— HASHI-MOTO-- KUN?
AH
RIGHT, IBUSHI!
WELL, WE'RE HERE TOO, Y FOR THE PHOTOS,

I GUESS YOU'RE RIGHT.
I GOT TOO EXCITED AGAIN
MORON--
HEY!
TURN
LET GO OF ME!
HOLD UP THERE
WHAT'S WITH YOU, SINCE YESTER-DAY?
S-SO, IBUSHI, IT'S YOUR FIRST TIME HERE, RIGHT?
THE ROLLER COASTER HERE IS SUPER SCARY
YOU FINALLY TALKED

KYAAA
IT'S JUST THIS SIDE OF COLLAPSE AND IT CREAKS WITH ITS AGE.
IT'S THE THRILL OF WHETHER OR NOT YOU'LL RETURN ALIVE!!
AH! DON'T TELL ME YOU'RE SCARED OF IT~?
THAT'S WHY YOU'RE STANDOFFISH.
frnk
WHAT DID YOU SAy~~~!?
THIS STUFF IS A BREEZE!
AL-RIGHT, YOU'RE ON!
SHITTY THE SECOND, GET OVER HERE!
EH!?
AH, OKAY.
SPEED
THEN PROVE IT!
ER, M, HASHIMOTO--KUN, ARE YOU GETTING ON--?
ｶﾁｶﾁ

WHAT DO THEY OFTEN EAT?

Ibushi likes light food.

-Boiled food
-Broiled food
-Pickled vegetables
He prefers typical Japanese foods.

But the thing he eats most is the sweet tamagoyaki Grampa makes. Kind of dislikes sweet sides.

Restaurant type
KAPPA ZUSHI

(NOTE: SUSHI FAST-FOOD STYLE, ON A CONVEYOR BELT.)

EH!?

SH-SHALL WE?

I'M SORRY.

DID WE GET IN THE WAY OF YOUR PHOTOS?

.....

CHIRO, HURRY UP~!

NO
NOT AT ALL.
I WANTED TO RIDE THIS, TOO
gulp
We will now lower the bars for the 4 riders.
PURURU
PURURU
PURURU
. HASHIMOTO--KUN?
HM?
ARE YOU ACTUALLY

rattle
SCAR-
CREAK CREAK CREAK
WH-
CREAK CREAK
WHAT'S THIS?!
CREAK
MY BUTT HURTS.
CREAK
IT'S CREAKING! CREAKING!
CREAK CREAK
CREAK CREAK CREAK

WORN OUT
THAT
THAT WAS FUN~~~..
That was fun~~~!
ENOUGH TO SAY IT TWICE!
IBUSHI, DID IT GET YOUR HEART POUNDING?
turn
(Huh?)
blush
N-N-NOT HARDLY! I DIDN'T FEEL A THING. AHHHHH!
AH!
WE GOT WOUND UP AGAIN...
U-UMM, I'M SORRY
ARE YOU OKAY?

W-W-WHAT IS IT!?
REALLY ——?
HEY, IT'S A BIT EARLY, BUT HOW ABOUT LUNCH?
LET'S REST A BIT.
IF YOU EAT OUR LUNCH, THE BAGS WILL GET LIGHTER, TOO.
I HATE SWEET SNACKS! WHAT IS THERE?
YOU'RE SO BOSSY~
I MADE SAND-WICHES
CHIRO MADE ONIGIRI.
RIGHT ON! MY STOM-ACH'S EMPTY. SHITTY, SET IT UP!

ONIGIRI?
SHOW ME A GOOD FACE FROM SOMETHING SHITTY MADE!
THEY LOOK A LOT WORSE THAN NICOMA'S, THOUGH!
LOOKS DISGUSTING!
HASHIMOTO, EAT 'EM
—PERFECT.
I'LL TAKE PICTURES

IBUSH!
GOT IT!?
USE YOUR ACTING PROWESS TO MAKE IT WORK!
THE TASTE SHOULD BE FINE
FINE.
I'LL EAT IT LIKE IT'S TASTY, SO TAKE GOOD PICTURES.
NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT!
UMM... I TASTE-TESTED WHEN I MADE THEM, SO...
CAN I HELP SETTING UP THE TRIPOD?
SURE

HEY IBUSHI
I DON'T REALLY UNDERSTAND,
BUT ISN'T IT BETTER TO TAKE PICTURES
WHEN YOU'RE REALLY HAVING FUN?
—IT MAKES ME SAD TO BE WITH YOU WHEN YOU'RE BORED,
BUT RATHER THAN JUST BEING BORED ALL BY YOURSELF,
IT'D BE BETTER IF YOU JUST PULLED IN EVERYONE ELSE AROUND YOU LIKE ALWAYS AND MADE THEM BORED, TOO

I ACTUALLY LIKE
BEING PULLED INTO YOUR BOREDOM!

HAHA
...I REALLY DO.
CHIRO~~~!
LEAVE ME SOME ONIGIRI, TOO!

LET'S GO BUY SOME JUICE!
YEAH, I LEFT SOME FOR YOU
CAN I EAT YOUR SAND-WICHES?
AH, RIGHT.
EH?
O-OKAY.
WE'LL BE RIGHT BACK.
CHIRO
I SAID IT REAL NATU-RALLY
WHAT'S WRONG, CHIRO-CHAN...?
I WAS ABLE TO SAY IT LIKE IT WAS NOTHING
LIKE, REAL NATURALLY.

BUT THE NEXT MOMENT,
I MADE IT SERIOUS.
I'M SORRY...!

CHAA-
CHAN...?

ハツカレ
初彼

Hatsukare

by Toumori Nayoshi

Chapter 24

Raw Source: Mechex

Translator: Spartacus

Editor: Black_Violet

QC: Spartacus

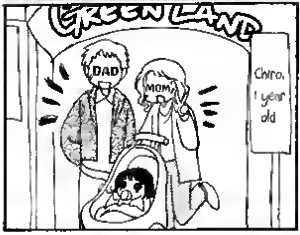
Lovers Dream

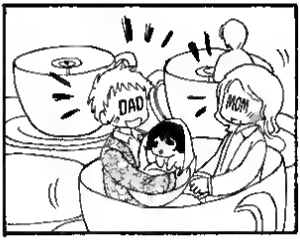
http://21.xinxiangfree.com/loversdream

HEY, CHAA-CHAN.
WHAT'S THAT "SORRY" FOR?
I'M SORRY...!
"SORRY, BUT PLEASE DON'T ASK ABOUT IT."
...SORRY...!
I FELT LIKE YOU WERE SAYING THAT TO ME.

ハツカレ
初彼
STEP.25

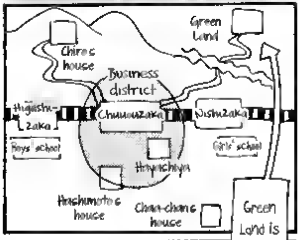
FIRST EXPERIENCE (2)

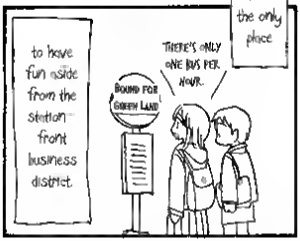


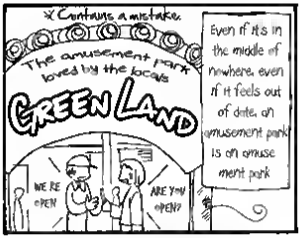


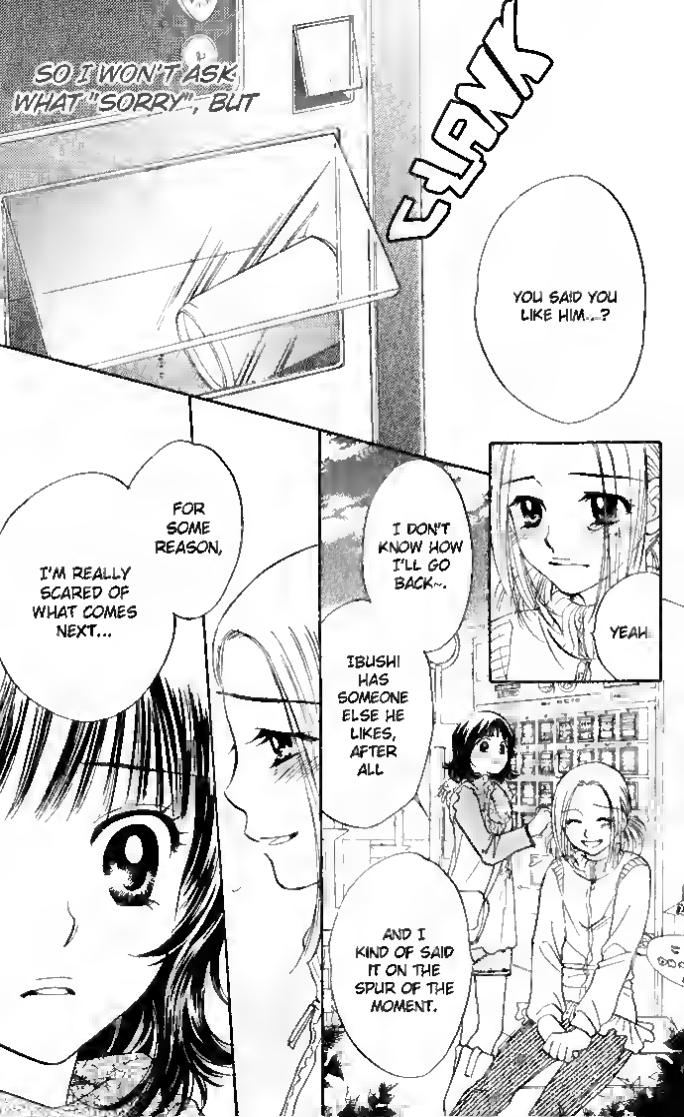
I WISH YOU WOULD HAVE TAKEN ME WHEN I KNEW WHAT WAS GOING ON
No memory
In conclusion,
SEE, CHIRO? YOU WERE HAVING SO MUCH FUN ON YOUR TRIP TO AN AMUSEMENT PARK
MOM

FIRST EXPERIENCE (1)






☆Curiously a mistake.
The amusement park loved by the locals
GREEN LAND
Even if it's in the middle of nowhere, even if it feels out of date, an amusement park is an amusement park
WE'RE OPEN
ARE YOU OPEN?

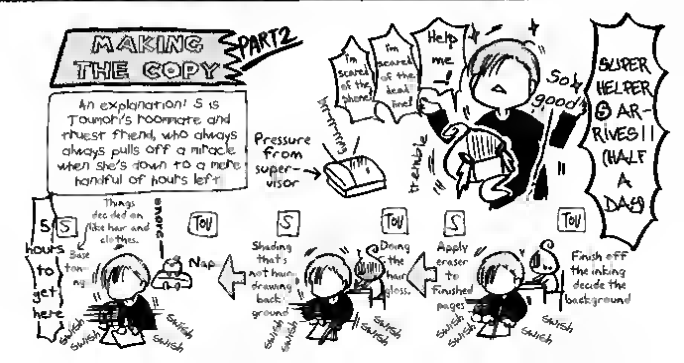

SO I WON'T ASK WHAT "SORRY", BUT
CLANK
YOU SAID YOU LIKE HIM...?
YEAH.
I DON'T KNOW HOW I'LL GO BACK~.
IBUSHI HAS SOMEONE ELSE HE LIKES, AFTER ALL
AND I KIND OF SAID IT ON THE SPUR OF THE MOMENT.
FOR SOME REASON,
I'M REALLY SCARED OF WHAT COMES NEXT...

I JUST DON'T WANT TO SAY,
..HAVE SOME JUICE?
"SORRY I DON'T UNDERSTAND."
I'M SORRY
AND WHEN WE FINALLY CAME OUT TO HAVE FUN WITH ALL 4 OF US
(SFX: PSSH)
Wo-
SHAKE SHAKE SHAKE
Teary
.....
ChA-
ChAA-ChAN, THAT'S SUPER-CARBON-ATED!

wipe
ARE YOU SCARED OF RUINING THE ATMOSPHERE AFTER WE ALL CAME OUT TO HAVE FUN?
THEN I'LL DO EVERY-THING I CAN TO LIVEN THINGS UP.
WE'LL TAKE CARE OF THE SCARY THINGS ONE BY ONE
IF YOU'RE SCARED IT MIGHT BECOME AMBIGUOUS BECAUSE YOU SAID IT ON THE SPUR OF THE MOMENT,
THEN I'LL MAKE IT SO YOU CAN TALK WITH IBUSHI-KUN ALONE.

IF YOU'RE AFRAID TO LOOK IBUSHI-KUN IN THE FACE,
I'LL STAY BY YOUR SIDE THE WHOLE TIME.
SO,
YOU DON'T HAVE TO SAY YOU'RE SORRY TO ME.

FLAT OUT
SHIT
Ehh!?
Some-how, I don't think I can count on you.
SIGH
SINK
YOU OON'T HAVE TO OO ANY-THING!
OON'T OO ANYTHING OIFFER-ENT FROM HOW YOU WERE BEFORE!
HOW IS SOMEONE AT THE LEVEL OF "TODAY I SAID GOOD MORNING ♡" GOING TO CROSS SWORDS WITH THAT SHIT-IBLISH!
The level is nowhere near that!
CHEEP!
CHEEP!
HON-ESTLY, WHAT'S YOUR IDEA OF LIVENING IT UP?
EVEN WHEN YOU TALK WITH HASHIMO-TO-KUN, YOU'RE LIKE A BABY CHICK


MAKING THE COPY PART2
An explanation! S is Tomoh's roommate and truest friend, who always always pulls off a miracle when she's down to a mere handful of hours left!
Pressure from super-visor
I'm scare of the phone!
I'm scared of the deal line!
Help me..!
So good
SUPER HELPER S AR-RIVES!! (HALF A DAY)
Thuds dec-ded on face hair and clothes.
Base tone
Nap
5 hours to get here
Shading that's not hurry drawing back ground
Doing the hurr-lesss
Apply eraser to finished pages
Finish off the inking decide the background
switch
snore

SQUEEZE
AM I UNRELI-ABLE~~~?
IF WE DON'T RETURN SOON THEY'LL THINK SOMETHING'S WEIRD
...I'M SORRY
"SORRY, BUT DON'T ASK, OKAY?"
I FELT LIKE THAT'S WHAT YOU'D SAY TO ME, SO I WON'T ASK!!
WE BOUGHT JUICE~
THANKS

CHAA-CHAN, YOU WANT SOME ONIGIRI?
AH, YEAH
...BOARD REFLECTOR!
I'M GONNA TAKE PICTURES OF HASHIMOTO EATING.
BRING THE BOARD REFLECTOR, WILL YA?

AH, RIGHT!
CHAA-CHAN
PUSH
HURRY IT UP.
Y-...YOU REALLY HANDLE PEOPLE ROUGHLY, JEEZ!
OF COURSE I DO
THAT'S THE WHOLE REASON WE CAME HERE.
*<SFX: SNAP AND WHIRR>
HASHI-MOTO, EAT LIKE IT'S TASTY!
ARE YOU A MORON? DON'T MAKE A FACE
!.....

A'RIGHT~!
WE'LL TAKE PICTURES EVERY-WHERE
AND PUT OUT A PHOTO COLLECTION ~~~!
WELL . BUT
AREN'T YOU GLAD IT DIDN'T TURN UN-COMFORT-ABLE?
KIND OF WANTS ONE
ARE YOU A MORON? A PHOTO COLLEC-TION?
GRRAAAR
IT JUST MEANS WITH THAT KIND OF MOMEN-TUM
LIKE I'D REALLY MAKE SOME-THING THAT UNPRODUC-TIVE, MORON!
WELL SORRY I'M NOT PRODUC-TIVE!
IT SEEMS A BIT FORCED, DOESN'T IT?
I PUT ISHI IN A TOUGH SP-...
tug

EVEN SO,
JUST DON'T THINK, "SORRY FOR LIKING YOU."
HEY!
Teacups
WE'RE GONNA RIDE THAT.
COFFEE CUPS ..?
QUITE EMBARRASSED
.....
I-IMAGINE THAT, YOU PICKED SOMETHING SURPRISINGLY FANCY.

PLOPP
HEY! TWO GUYS ON THIS "FANCY" RIDE!?
WHAT DO THEY OFTEN EAT?
What they choose when everyone eats together after school
Girls
Let's go Lukewarm
THE PLACE THEY GO MOST IS "HAYASHIYA"
Walk and eat
Crepe
Ice cream
Okonyaki
In store
Denny's/Starbucks
McDonalds
Shopping district cafe
Boys
Croquet
Bread
Takoyaki
Oshi
THEY NEVER GO TO "HAYASHIYA" WITH JUST GUYS
McDonald's
Shopping district ramen shop
ARARARARA
CHAA-CHAN, IS THIS ONE OKAY?
WHAT'S IT MATTER? DON'T WORRY ABOUT IT!
TERRIBLY EMBARRASSED
SURE ...
YOU WANTED TO RIDE WITH HASHIMOTO, RIGHT?
I'M SORRY
CLACK

AFTER ALL,
GRIN
NOPE!
IF I'M NOT WITH CHAA-CHAN,
I CAN'T GO LIKE THIS~!
swoosh
Why do women purposefully turn rides into screamers...?
I'M STICKING TO THE OUTSIDE-
SPIN, SPIN
LET ME DO IT!!
MY INSIDES ARE BEING SQUISHED ~~~!
SPIN SPIN SPIN SPIN SPIN
AHH, IT WON'T STOP ANY-MORE
CRICK

Ah.
IT'S ALRIGHT. IT LOOKS LIKE IT WAS MADE TO COME OUT.
I'M SORRY...
AH, SEE, GREENLAND IS HALF-RUSTED,
SO MAYBE THE WHOLE PLACE IS FRAGILE
DON'T PASS THE BUCK ON YOUR DESTRUCTIVE POWER, SHITTY!
HAHAHA
squick

HASHIMOTO! HERE'S THE PERFECT SPINNING RIDE FOR YOU!
HUH
SPIN—
SPIN—
.....
CHAA-CHAN! WHAT DO YOU WANT TO RIDE NEXT?
HOW ABOUT THE PIRATE SHIP? IT GOES WAY BACK AND FORTH
AH, UMMM
...SERIOUSLY?

ARE YOU SURE YOU AREN'T CASUALLY AVOIDING THE SCREAMERS--?
NOT ESPECIALLY
.....
LAID-BACK RIDES ARE FUN, TOO!
CHAA-CHAN, LET'S RIDE THIS!
slip
SEE, IF YOU STAND UP, IT'S A PRETTY GOOD SCREAMER .....
Pegaaas
(DIRTY)
....
STRADDLE IT GALLANTLY LIKE A PRINCE.

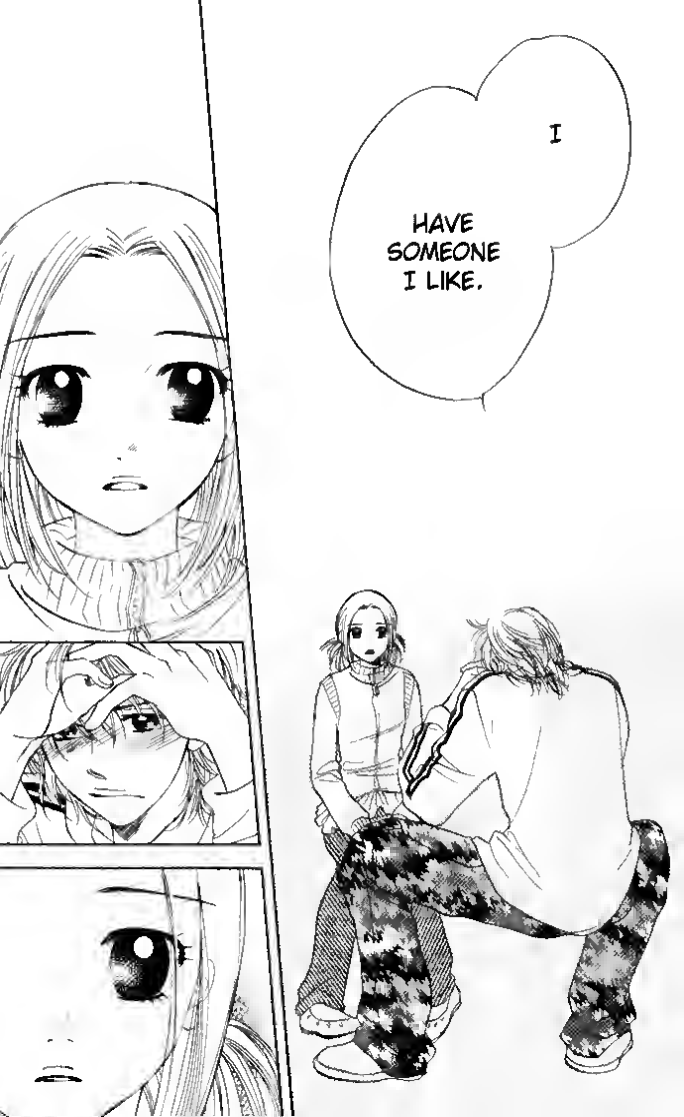
Ah.
I'M SORRY...
IT'S OKAY. I CAN GET IT, I CAN GET IT.
Ah.
Ah.
THIS IS NO GOOD~~~~.
Ahahahaha
YOU'RE FORCING YOURSELF TO RUN AROUND LIKE THIS, RIGHT?
TH-THAT'S NOT TRUE
Thanks to you it's turned into a comedy
I GOT YOUR BAG.
plomp

TH-THANK YOU.
blush
NO PROB-LEM.
MORE IMPOR-TANTLY, WHAT DO YOU WANT TO RIDE NEXT?
I HAVE A FEELING WHATEVER I RIDE, I'LL MAKE A BOTHER OF MYSELF.
WITH-OUT A PROMPT SUPPORT
.....
SORRY IF I STIR SOME-THING UP NEXT TIME, TOO.
HAHA!
YOU DON'T KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN YET, YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE FOR ANY-THING.

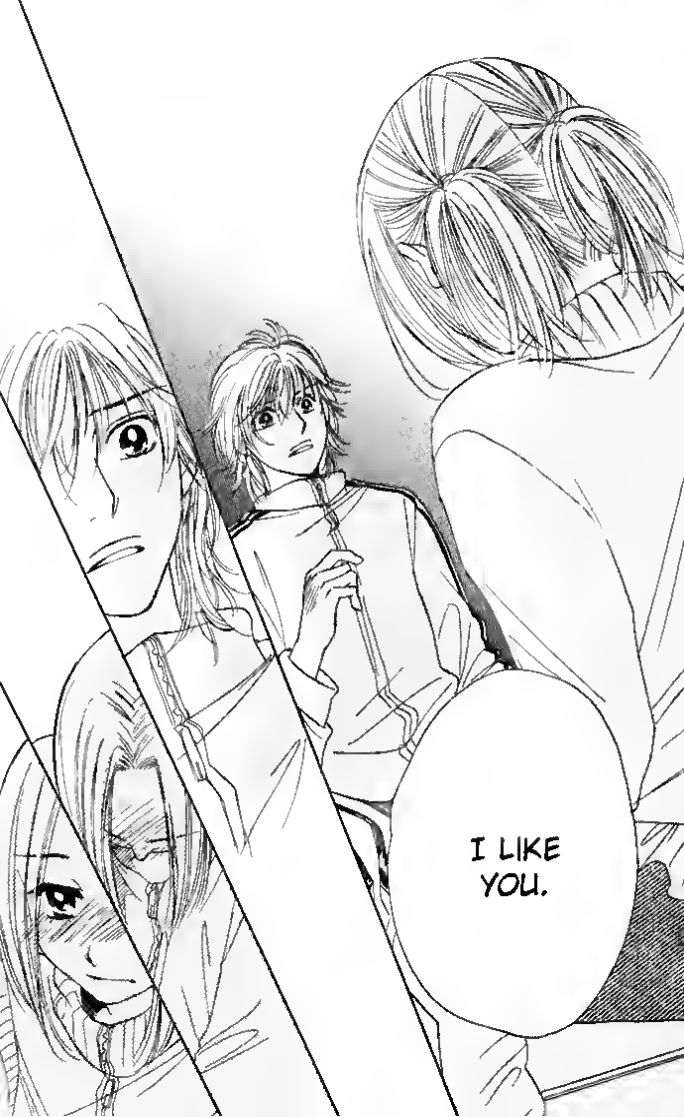
I SEE
IT MIGHT BE ALRIGHT, AFTER ALL
THOSE WORDS OF COMFORT KIND OF HURT
CHAA-CHAN, DO YOU WANT TO RIDE ON SOMETHING—
I WANT TO TALK TO IBUSHI,
SO I WON'T BE RIDING WITH YOU
shrinkky
—I'M SORRY

HEY, CHAA-CHAN.
IF YOU'RE SAYING, "SORRY, SO DON'T ASK,"
Hashimoto-kun, do you want to ride on that?
THEN I WON'T ASK ANYTHING. BUT
SILENCE
.....
I DON'T WANT TO SAY, "SORRY FOR NOT UNDERSTANDING."

SORRY.
—IS THAT WHAT I'M SUPPOSED TO SAY!?
RUTTLE RUTTLE
I DON'T REALLY GET YOU!
Ahhhh, JEEEZ!
YOU DON'T USUALLY JUST LEAVE IT HANGING, DO YOU?
NOT YOU WOMEN.
BUT THEN YOU DON'T RUSH ME ONE BIT.
THOUGH I DON'T EVEN KNOW WHETHER YOU NEED AN ANSWER OR NOT, EITHER.


I
HAVE SOMEONE I LIKE.

I KNOW THAT.
BUT, JUST BE-CAUSE OF THAT,
IT CAN'T MAKE ME STOP LIKING YOU.
I DON'T EVEN KNOW HOW TO STOP.
SO


I LIKE YOU.

I DON'T NEED YOUR SORRY.
I'M THE ONE WHO CAME OUT AND SAID IT.
THAT'S WHY

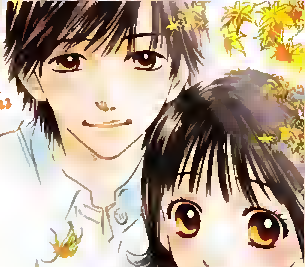
HEY, CHAA-CHAN.
THANKS FOR LISTENING TO ME.
I WON'T ASK ANYTHING. I WON'T ASK,

BUT I'M HERE.
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU SAY "I'M SORRY, BUT..."

初彼
バツカレ

Hatsukare

by Tounoro Mayoshi



Chapter 25

Raw Source: Mechex

Translator: Spartacus

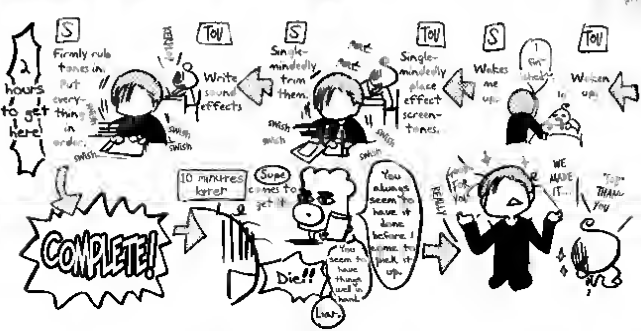
Editor: Black_Violet

QC: Spartacus

Lovers Dream
http://8.yinsuanfree.com/loversdream

ハツカレ
初彼
STEP.26

YOU DON'T WANT TO MESS WITH WHAT'S IMPORTANT TO YOU.
YOU DON'T WANT TO MESS WITH WHAT'S IMPORTANT TO SOMEONE, ELSE, EITHER.

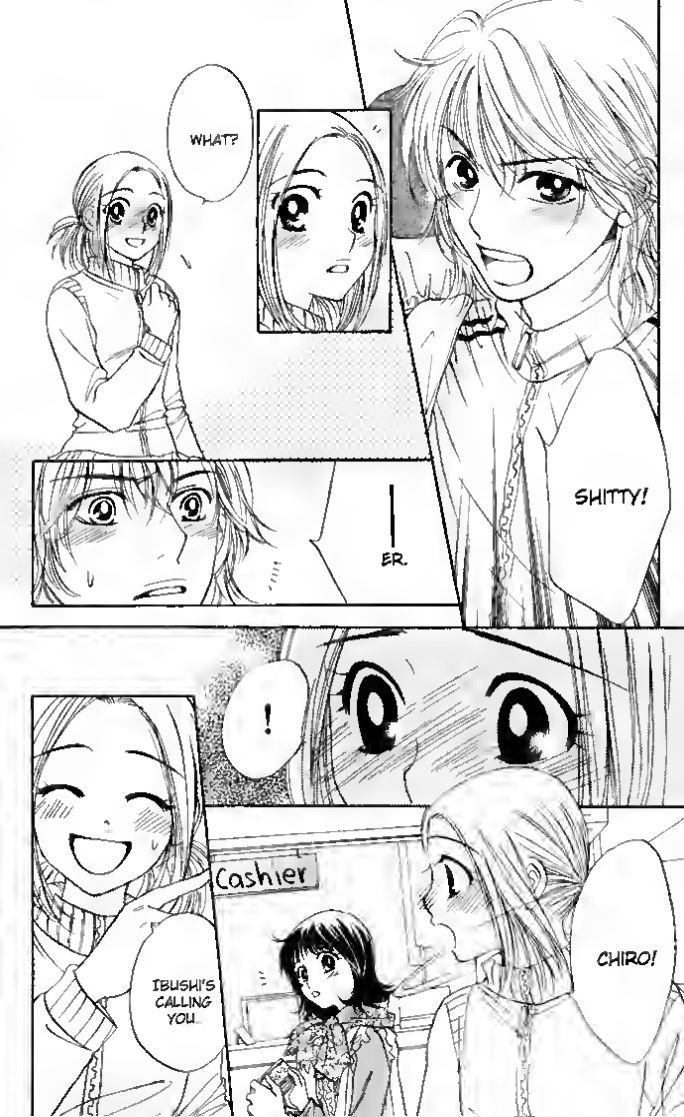

S
TOU
Firmly rub tones in. Put everything in order.
Write sound effects
Single-mindedly trim them.
Single-mindedly place effect screentones.
Wakes me up.
Wakes up.
2 hours to get here!
COMPLETE!
10 minutes later
Sure comes to get it
Die!!
You always seem to have it done before. I come to pick it up.
Liar.
THANK YOU

CHIHIRO.
Pass
IT'S SCARY.
YES!?
ARE YOU AL-RIGHT?
EH?

YOU SEEMED DOWN ON THE FERRIS WHEEL.
AH... UH
THAT'S NOT TRUE AT ALL.
I'M TOTALLY NORMAL
REAL-LY?
WELL THEN, GOOD
.....
CHAA-CHAN!
WANT TO GO TO THE GIFT SHOP?
LET'S BUY SOMETHING FOR EVERY-ONE IN CLASS.
GREEN LAND GOODS SHOP
Juice - Snacks - Camera Film
Green Land Goods Shop

WHAT SHOULD WE GET?
STRAPS OR SNACKS WOULD BE GOOD. DON'T YOU THINK?
YEAH, GREEN LAND'S MASCOT IS PRETTY PLAIN.
Hahaha
THAT'S WHAT'S GOOD ABOUT HIM
AH-
THIS ONE IN THE BACK IS CUTE.
IT LOOKS LIKE IT'S BEEN GATHERING DUST FOR A LONG TIME, THOUGH.
YOU SHOULDN'T DO THAT. IT LOOKS OLD.
I WONDER IF IT MAKES SOUNDS?
GOSH~, HOW LONG HAS THIS BEEN SITTING THERE?
WON'T IT BREAK IF YOU PLAY WITH IT?
KIND
KIND

*(SFX CRICK)
LET ME SEE IT.
WIND WIND
SILENCE
HUH ...?
CYAAA
I BROKE IT~!
I KNEW WE SHOULDN'T HAVE PLAYED WITH IT~~~!
C- CALM DOWN.
SHOULD WE BUY IT?
WE'LL PAY FOR THE DAMAGE AND RETURN IT.
WE CAN'T FIX IT OUR-SELVES, AFTER ALL.....
.....


WHAT?
SHITTY!
ER.
!
Cashier
CHIRO!
IBUSHI'S CALLING YOU.

IT'S NOTHING REALLY, BUT
DON'T YOU THINK THAT MIGHT HAVE BEEN BROKEN ALREADY?
EH?
I DON'T THINK SO, REALLY
WELL, WHATEVER.
I WONDER IF IT'S HARDER FOR HIM TO SPEAK TO YOU, TOO, NOW...
LOOK!
.....

BONUS

WHAT DO THEY OFTEN EAT?

For Toumori, it's rice.

Fresh-cooked white rice

At any rate, when she's eating something, she wants there to be rice with it.
Put another way, as long as there's rice, whatever else is fine.
Not brown rice, not foxtail or Japanese millets,

Restaurant type

RICE FACTORY

HEY.
IS THERE ANYTHING I CAN STILL DO TODAY?
I DON'T WANT IT TO END LIKE THIS...
ANYTHING? ANY
TIME SURE FLIES.
DOESN'T IT?
SHOULD WE TAKE A PICTURE WITH THE 4 OF US?

I IMAGINE YOU'RE GETTING TIRED OF ONLY TAKING PICTURES OF ME
HOW COULD I GET TIRED OF TAKING PIC-TURES!?
YIKES, I DIDN'T THINK I'D GET MY PICTURE TAKEN
CAN I GO TO THE BATHROOM REAL QUICK?
Oh, really?
EVEN IF YOU FIX YOURSELF UP, IT'S NOT LIKE IT'S GOING TO CHANGE ANYTHING
HASHIMOTO, YOU'RE TOO BIG, YOU'RE RUINING THE BALANCE
That's easy for you to say
SHRINK 5 CM!
WHICH SHITTY DO YOU MEAN?
ER
SHITTY, MOVE MORE TO THE RIGHT

.. THAT'S GOOD
LIKE I SAID.....
CHIHIRO,
RIGHT
COME THIS WAY
HASHIMOTO! STOP IT WITH THE FACE LIKE YOU'RE IN THE ENTRANCE CEREMONY GROUP PICTURE!
HERE WE GO
IBUSHI-KUN!
GRIP

BADUMP
EH...!?
BE IN THE PICTURE WITH US
IBUSHI-KUN, AREN'T YOU GOING TO BE IN IT?
YOU'RE ALWAYS TAKING OTHER PEOPLE'S PICTURES
AND WE'VE GOT ALL FOUR OF US FRIENDS HERE TOGETHER.
YOU CAN JUST PUT IT ON A TIMER.
.....
IBUSHI!
THAT'S TOO ANNO-
COME ON.

SNAP
Eh? I think it was to the north.
Do you remember where the last star before sunset was?
WAS THAT PRESUMPTUOUS OF ME...?
EVEN THOUGH I'M THE ONE WHO RUINED IT.
TO WANT TO STAY FRIENDS...

I GUESS I REALLY SHOULDN'T HAVE SAID IT...
IT'S HARDER ON YOU NOW, TOO, CHIRO.
SHITTY!
TELL ME WHERE THAT GIFT SHOP FROM BEFORE WAS?
WHICH SHITTY?
WHICH-EVER
MAYBE I WASN'T EVEN CONSIDERED A FRIEND IN THE FIRST PLACE...

YOU DON'T WANT TO MESS WITH WHAT'S IMPORTANT AND BREAK IT.
...FRIEND...?
Green Land Guide Map
BUT ARE YOU THE ONLY ONE THINKING THAT?
AHH, THEY'RE CLOSING UP.
...YOU GUYS HEAD ON HOME HERE OF ME.
DING DONG DING DONG
THANK YOU FOR VISITING OUR MIDORI LAND WOULD LIKE TO

EH?
DID YOU FORGET SOME-THING?
THAT'S NOT IT...
WAIT, IBUSHI!
GIVE US A REASON BEFORE YOU GO...!
IT'S JUST AN ERRAND!
SEE YA!
IBUSHI!
DEARGUSTO, PLEASE BE CAREFUL
NOT TO LEAVE ANYTHING
FOR VISIT
WH-...
WHAT...?
NOW WHAT...?
.....
WE TRULY THANK

FOR PETE'S SAKE! WHAT'S WITH HIM SINCE YESTERDAY!
JUST WHEN I THINK HE'S NOT TALKING,
HE STARTS CHANGING HIS BEHAVIOR TO SUIT HIS MOOD...!
HMM
SINCE YESTERDAY?
IT'S BEEN GOING SINCE YESTERDAY?
GASP
ER, SORRY
IT'S BEEN BOTHERING ME THE WHOLE TIME.
YEAH.
AFTER IBUKI WAS ALONE WITH YOU AT THE STATION
AND HE MADE IT TO SCHOOL, EVER SINCE THEN HE'S BEEN GLOOMY.
TODAY, BEING WITH EVERYONE, HE STARTED TALKING, THOUGH
CHIHIRO, DID YOU SAY SOMETHING?
NO, I JUST TOLD HIM MY CELL NUMBER.

HEY,
LET'S WAIT FOR HIM
OVER BY THE EXIT.
WELL---,
IF HE'S SULKING, I DON'T THINK HE'D ANSWER.
BUT WHAT IF WE TRIED CALLING HIS CELL?
YEAH, THAT SOUNDS GOOD
EH!?
ER, I GUESS YOU'RE RIGHT..
BOP
WELL, WE'LL GIVE HIM A GOOD TALKING-TO
IF YOU'RE GOING TO GET ANNOYED EVERY TIME IBUSHI ACTS SELFISHLY, YOU'RE HEADED FOR AN EARLY GRAVE, HASHIMOTO

SINCE EVERYONE KEEPS WHAT'S IMPORTANT TO THEM CLOSE TO THEIR HEART,
Ah, we still have someone inside.
We're closing now.
YES?
CHIHIRO.
I THINK,
Hurry up this way
DID CHAA
ERRM, DID SHE
CHANGE SOMEHOW.?
WHAT ARE YOU GUYS DOING HERE?
DIDN'T I TELL YOU TO GO HOME FIRST?
GREEN LA

WHAT WERE YOU DOING?
YOU TOOK A LONG TIME
YOU DIDN'T NEED TO WAIT
Y-
YOU MORON!
HOW ARE WE SUPPOSED TO ALL GO HOME?
YOU'RE ALWAYS DOING WHATEVER YOU PLEASE. SERIOUSLY.
I'VE GOT A PIECE OF MY MIND WITH YOUR NAME ON IT.

OF COURSE WE'LL WORRY!!
IT'S ONLY NORMAL!
THIS WAS BUGGING ME, TOO! I COULDN'T HELP IT...
WHAT WERE YOU...
LISTEN HERE, SHITTY!
THIS THING DIDN'T BREAK BECAUSE OF YOU TWO!
AH, THAT'S
THE ONE WE PAID DAMAGES FOR...?
THIS SORT OF THING,

IT'S NOT SOMETHING THAT WON'T BREAK IF YOU JUST DON'T MESS WITH IT
BUT IF YOU JUST LEAVE IT SITTING AROUND, IT'LL RUST TOGETHER AND BREAK ALL ON ITS OWN
IT'S THE SAME WITH MACHINES AND CAMERAS,
WHICH SHITTY?
...THE ONE WHO SAID SHE BROKE IT AND FUSSED OVER IT
IT WAS BUGGING ME! ALL BECAUSE OF SHITTY!
...SO YOU WENT ALL THE WAY BACK TO THE GIFT SHOP TO GET THAT?

CH-
CHIYAKO.
"WHAT'S IMPORTANT"
PROBABLY WON'T BREAK THAT EASILY. AFTER ALL,
IN FRONT OF GREEN LAND
YOU'VE GOT ANOTHER OF THE SAME THING.
THIS ONE

OH, THAT'S FOR CHIHIRO TO...
!
SLAP
YOU KEEP IT CLOSE TO YOUR HEART.
EVERYONE KEEPS IT CLOSE TO THEIR HEART.

初彼
ハツカレ

Hatsukare

by Tsumori Mayoshi

Chapter 26

Raw Source: Mechex

Translator: Spartacus

Editor: Black_Violet

QC: Spartacus

Lovers Dream
http://www.wretch.cc/blog/loversdream

ハツカレ
初彼
STEP.27
EMEIR
SOFT

AND THERE YOU HAVE IT. THAT'S HOW EACH CHAPTER OF HATSUKARE IS MADE. THESE DAYS, I AM OF THE MIND THAT KEEPING YOUR DEADLINES IS A FANTASTICALLY NOBLE AND LOFTY TASK, AND I SHALL [illegible] IN THE SAME VEIN!!!

IF YOU [illegible], I SHALL BE [illegible] THAT WE MAY MEET AGAIN IN THE NEXT VOLUME...!!!!!!

BY THE WAY, I PLAN TO [illegible] SOMETHING [illegible] THE NEXT I/S TALK...

EH!?
FOR INVITING US TO THE AMUSEMENT PARK
AH, THANKS FOR THE DAY BEFORE YESTERDAY.
SHI...TTY
TURN
WHA!?
AH
URK
BWE!
ARE YOU COMING TO WORK AT HAYASHIYA TODAY?
Sh-Sh-SHITTY. YOU. Uh... RIGHT!
BLUSH
YEAH, I'LL BE THERE.
Th-THEN I HAVE SOMETHING TO GIVE YOU. SO HURRY OVER!
OKAY?

MORN-ING!
AH.
GOOD MORN-ING!
WHAT WERE YOU TALKING ABOUT?
TODAY, AT HAYA-SHIYA
TODAY!
THE OLD FART FROM NICOMA IS COMING TO PICK UP THE PHOTOS,
SO YOU SHOULD SHOW YOUR FACE, TOO.
THEN THE STICK-TO-ME--LIKE-GLUE PHOTO-GRAPHY IS OVER?
WELL, I GUESS SO, YEAH.
WELL THEN, THAT MEANS YOU DON'T NEED TO STICK AROUND ME IN THE MORNINGS ANYMORE.

.. YOU TELLING ME TO TAKE A DIFFERENT TRAIN ..?
DO AS YOU LIKE.
IT'S NOT LIKE I ONLY INTEND TO SEE CHIHIRO IN THE MORNINGS, ANYWAY.
SHITTY! DON'T FORGET ABOUT TODAY!
TELL CHIYAKO TO COME, TOO!
dash
BUT HE WITHDRAWS.
WELL, THAT DEPENDS ON HOW I FEEL, THOUGH, HUH?
COUNTER-ATTACK
.....
.....
DID HE JUST SAY SOMETHING INCREDIBLE WITHOUT EVEN BATTING AN EYE...?
RILED UP

AH, RIGHT.
.....
PUUUUUUU...
PL
OP
Here! ♡
SOUVE-NIRS FROM GREEN LAND~!
A HAND-FUL OF STRAPS.
HEAPS OF SWEETS
Si lence
PUT YOUR HAND TO YOUR BREAST AND ASK YOUR CON-SCIENCE.
ERR ...?
YOU'RE NOT VERY INTO IT, GIRLS.

I'll bury you?
No~~~ Stop it. That's a young lady's secret
Chiaa-chan these breasts are definitely knock-offs~~
IS THAT IT? CAN YOU NO LONGER HEAR AUGHT BUT THE SOUND OF YOUR HEART-STRINGS BEING TUGGED? ♡
YOU TWO, AMONG THE FLOCKS OF MALE FRIENDS YOU'VE MADE!!
"Flocks"? It's only two...
YOU WOULD BLOW OFF OUR CUSTOMARY EVENT, HANDED DOWN SINCE THE FIRST YEAR OF MIDDLE SCHOOL,
TO HANG OUT WITH MEN!?
THE FIRST SATURDAY OF DECEMBER...
CUSTOMARY EVENT?
STOMP
CHIRO'S BIRTHDAY PARTY!
Karaage
CHK
ALSO KNOWN AS, "ONE REASON'S AS GOOD AS ANOTHER, LET'S JUST GO WILD PARTY".
Ah
4 times (for 4 people) in a year.

FOR SOUVENIRS A BASIC RULE IS THAT YOU EAT YOUR OWN STUFF TOO
I'M SORRY~. I COMPLETELY FORGOT ABOUT IT.
IF YOU'RE FORGETTING YOUR OWN BIRTHDAY, WHAT DOES THAT MEAN FOR YOU AS A GIRL!?
BUT THAT'S PRETTY MUCH JUST A LET'S-HAVE-FUN PARTY
WELL, ANYWAYS, CONGRATULATIONS ON TURNING 16.
Here, a present.
SEXY BRA
HEY, HEY, WHAT DID THE CHIRO-BOYFRIEND GIVE YOU?
HASHIMOTO-KUN DOESN'T KNOW MY BIRTHDAY
We'll be waiting for your report on its effectiveness.
It's the duty of the girl with a boyfriend.
?
NOTHING
Am I the guinea pig...?
That's some incredible gaudiness.

IS IT REALLY THAT SURPRISING?
MM, WELL, IT'S NOT EXACTLY SOMETHING YOU ABSOLUTELY NEED TO TELL HIM.
I LEARNED IT WHEN I ASKED HIM TO SHOW ME HIS MOTORCYCLE LICENSE
HE WAS BORN IN MAY SO HE'S BEEN OLDER THAN ME SINCE WE MET
DO YOU KNOW HASHIMOTO'S?
MARUDAI
...IS IT REALLY THAT SURPRISING ..?
WELL, NOT SO MUCH SURPRISING AS WORRISOME
BUT MAYBE HE'S THE TYPE WHO DOESN'T PAY MUCH ATTENTION TO THAT SORT OF THING
HASHIMOTO HASN'T ASKED YOU EVEN ONCE SO FAR?

HELLO~
Even I forgot about it
THERE JUST HASN'T BEEN AN OPPORTUNITY TO ASK
I DON'T THINK IT'S THAT BIG A DEAL
CLEAN-ING DUTY!
WHERE'S HASHI-MOTO--KUN?
GIMME A MINUTE.
HELLO.
HMM, SO YOU WENT TO GREEN LAND
IT WAS OUR LOCA-TION!
EeW

THIS PICTURE WHERE HE'S EATING ONIGIRI IS PRETTY GOOD
YOU CAN TELL IT WAS TAKEN BY A FRIEND
SHE MADE THAT ONIGIRI
AH, THAT'S ...
EH?
I-I'M SORRY. IT'S NOTHING
REALLY--
YOU CAN LOOK FORWARD TO IT
CHUUOUZAKA IS GOING TO BE OVERFLOWING WITH HASHIMOTO-KUN IN THE NEAR FUTURE
OR DOES IT WORRY YOU AS HIS GIRLFRIEND?
Hahaha

NO.
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
OHH, YOU TRUST HIM, HUH?
Well then, give my regards to Hashimoto-kun as well.
THAT'S NOT IT.
IT'S JUST THAT I LIKE HIM.
THESE ARE FOR YOU TWO
THE MUSIC BOX FROM THE AMUSEMENT PARK? TWO OF THEM?
IT ACTUALLY PLAYS MUSIC.
HOW?

I believe there are those who have noticed, but this here vertical lay space has become the corner for introducing the characters' likes and profiles and so on !!!!!
Vol 1...Simple introduction
Vol 2...Sleep-wear
Vol 3...The sports they like
Vol 4...What they usually eat
That's the sort of thing it's been so far, but
I'd like to decide volume 5's subject by request.....!!!!
Such is the design! I have come up with!! I beg forgiveness!!!!
It was my dream!!
"I'd like to know this" or "suppose ***" about them, or the like. If you would send in subjects,
I shall be choked with such a volume of tears as you have never seen!!!!!!
101-8050
TOKYO PREFECTURE
CHIYODA WARD HITOTSUBASHI
2-5-10
SHUEISHA
"MARGARET EDITORIAL DEPARTMENT"
TOUMORI HIYOSHI
BECAUSE I FIXED IT
YOU DID?
THAT'S SO HANDY.
WELL, IT'S A THANKS I GUESS.
YOU'VE BEEN HELPING ME HERE AND THERE, AFTER ALL
...WHAT KIND OF PERSON DO YOU TWO THINK I AM?
ARE YOU OKAY!?
Ibushi did something good!?
ARE YOU A MORON? IT'S FOR YOUR BIRTHDAY, TOO, SHITTY.
IT'S JUST WORKED OUT, THAT'S ALL.
BUT I FEEL BAD
I HAVEN'T HELPED OUT MUCH...

HOW DO YOU KNOW?
BECAUSE IN KINDER-GARTEN, YOU...
AH
MY MIS-TAKE.
THAT WASN'T IT
UMM, THAT'S IT, RIGHT

I HEARD IT FROM HASHIMOTO.
EH?
ERM, UHH
OPEN
SORRY I'M LATE..
AH, DID THE NICOMA PERSON ALREADY GO HOME?

I WAS JUST GIVING THIS TO THEM.
PARTIALLY IN CELEBRATION OF SHITTY'S BIRTHDAY, TOO.
...AH
NOTHING, REALLY!
...?
WHAT'S WRONG...?
OH, I SEE.
EH!?
THANK YOU.
YOU'D PROBABLY PREFER THIS, ACTUALLY, RIGHT, SHITTY?
THE ONE WITH ALL 4 OF US AND THE ONE OF JUST HASHIMOTO
AND THEN, THESE ARE THE PHOTOS.
HUH?
HE KNEW MY BIRTHDAY...?
DO YOU WANT HASHIMOTO'S, TOO, CHIYAKO?
I'M GOOD ∪ ∪

I JUST HANDED IT OVER.
HASHIMOTO!
COULD I ASK FOR YOUR HELP--?
AH, COMING
I ENDED UP BUYING TWO,
AND I DON'T NEED THE EXTRA ONE LAYING AROUND.
DO AS YOU LIKE.

HEY, CHIRO.
DID SOMETHING HAPPEN WITH IBUSHI ON YOUR BIRTHDAY, IN KINDERGARTEN?
NOT REALLY, I DON'T THINK
HAVE A GOOD NIGHT~!!
THEN THAT MEANS HASHIMOTO REALLY DID KNOW!
But, that's no fun
CHAA-CHAN.
What were you hoping for?
FAMOUS
SWEETS
HA YA
CHI-HIRO.
BUT I'M GLAD
AH...!!

DID YOU WAIT FOR ME TO FINISH WORK?
YEAH
SHIVER
.....
SLIP

I-IT'S ALRIGHT, HASHIMOTO-KUN!
EH?
YOUR COAT... ER, WAS I WRONG?
NO, YOU'RE NOT WRONG.
YOU WANT TO WEAR IT?
NO, IT'S ALRIGHT, REALLY

I MEAN, HASHIMOTO-KUN LOOKS COLD, HIMSELF
...OK.
I DON'T NEED IT. REALLY.
BUT!
I'M FINE WITHOUT IT.
UMM, UMM
DID I TURN HIM DOWN BADLY?
AH!
YOU KNOW, HASHIMOTO-KUN!
YOUR BIR-

EH!?
YOUR BIRTHDAY IS IN MAY, RIGHT?
AH, RIGHT. EH!?
YOU KNEW!?
OF COURSE!
OR SO I'D LIKE TO SAY, BUT I ACTUALLY MEMORIZED IT WHEN YOU SHOWED ME YOUR LICENSE
HEY, HASHIMOTO-KUN, HOW DID YOU
LEARN MY...

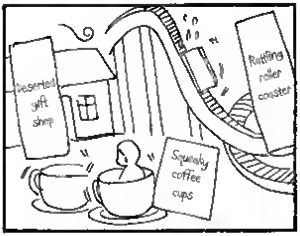
SORRY.
I REALLY ONLY JUST LEARNED IT, BEFORE.
I THINK IT WOULD BE GREAT IF I WERE THE PERSON WHO UNDERSTOOD YOU BEST..
AND I WISH I HAD NOTICED YOU LOOKING FORWARD TO IT,
BUT!
BEFORE NOW, MY THOUGHTS DIDN'T GO IN THAT DIREC-TION.
BUT IT'S NOT LIKE I'M NOT INTERESTED IN YOU—
OR ANY-THING LIKE THAT

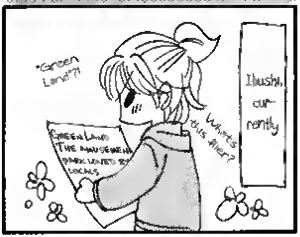
I DIDN'T WANT TO PASS IT OFF AS IF I HAD KNOWN.
BUT I WANT TO DO SOMETHING..!
(Actually I forgot too)
THERE'S THAT.
SO, UMM
H-
HAPPY BIRTHDAY.
FOR NOW TO BE..
YOUR BIRTHDAY..!?
W-
Blush—
W-
WOULD IT BE POSSIBLE
WHAT AM I EVEN SAYING?

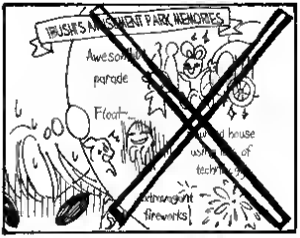
YEAH, IT'S MY BIRTHDAY NOW.
SO
I-I'D LIKE
A PRESENT
HASHI-MOTO--KUN
YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT,
H-
HOW ABOUT...
SOME-THING LIKE A HUG?

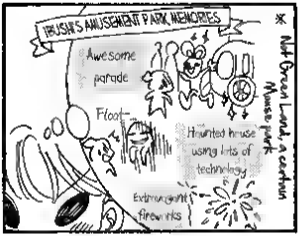
《つづく》

FIRST EXPERIENCE 3
MOM
DAD
YOU CAN RIDE WHATEVER YOU LIKE
Hahha!
Chou-chin 7 years old
FIRST EXPERIENCE 4
First time
excited
excited
THIS PLACE IS THE WORST! I HATE THIS
WHY WOULD WE TAKE A TRIP TO GREEN LAND??
Hoshi-moto, 12 years old (middle school year 1)
groups
groups
Roller Coaster
I'LL PASS. GO BY YOURSELF
WORD IS IT'S CREAKING AT THE JOINTS
YOU WANT TO RIDE THAT?
Roller Coaster
Hahha!
MAYBE WHEN YOU GROW UP
I WANNA RIDE THAT!
RATTLE
MOM
DAD
Hahha!
MAYBE WHEN YOU GROW UP
I WANNA RIDE THAT!
Go-Karts
Stopped
AHAHAHA
Worst possible first impression
We are currently examining the machinery. Please bear with us for a moment.
Ahhhhh!
I SEE AMUSEMENT PARKS ARE PLACES FOR ADULTS TO PLAY
This is boring.
Rides mixed in the mid Merry-go-round Ferris wheel
DAD
Hahha!
Acknowledged as for adults
HAVING FUN, ONEE-SAN?


deserted gift shop
Rattling roller coaster
Squeaky coffee cups


"Green Land"?
Ibushi, currently
What's this area?
GREEN LAND
THE AMUSEMENT PARK LOVED BY LOCALS

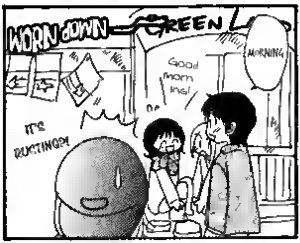

IBUSHI'S AMUSEMENT PARK MEMORIES
Awesome parade
Float
Haunted house using lots of technology
Extravagant fireworks


IBUSHI'S AMUSEMENT PARK MEMORIES
Awesome parade
Float
Haunted house using lots of technology
Extravagant fireworks
* Not Green Land, a certain Mouse park

THAT WAS SO FUN~

I want to go!
PERFECT!
OUR LOCATION WILL BE GREEN LAND!

Perhaps how fun an amusement park is
is not determined by its rides.


WORN DOWN
GREEN
Good morn ings!
MORNING
It's RUSTINGS!

収録作品メモ

『ハツカレ』 ④巻 ■マーガレット・平成16年No.12からNo.18に掲載

＊マーガレット コミックス

ハツカレ④

2005年1月30日　第1刷発行

著者　桃森ミヨシ
©Miyoshi Tomori 2005
編集　株式会社 創美社
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2－2
共同ビル
電話 03(3288)9823

発行人　片山道雄

発行所　株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2－5－10
電話 編集 03(3230)6208
販売 03(3230)6191
制作 03(3230)6076

Printed in Japan
印刷所　大日本印刷株式会社

造本には1分注意しておりますが、乱丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-847815-0 C9979

Hatsukare

by Tounoro Mayoshi

Chapter 27

Raw Source: Mechex

Translator: Spartacus

Editor: Black_Violet

QC: Spartacus

Lovers Dream
http://s128.xinxinanfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream